

## BEGLEITBERICHT

zum Landesgesetzentwurf „Änderungen zu Landesgesetzen in den Bereichen örtliche Körperschaften, Schulfürsorge, Bildung, Kindergärten, öffentliche Veranstaltungen, Ämterordnung und Personal, Landwirtschaft, Landschafts- und Umweltschutz, Nutzung öffentlicher Gewässer, Raumordnung, Jagd und Fischerei, Hygiene und Gesundheit, Soziales, Arbeit, Handwerk, Gastgewerbe, Handel, Steinbrüche und Gruben sowie Torfstiche, Wirtschaft, Forschung und Innovation“

Sehr geehrte Landtagsabgeordnete,

mit diesem Landesgesetzentwurf werden Änderungen zu Landesgesetzen in den Bereichen örtliche Körperschaften, Schulfürsorge, Bildung, Kindergärten, öffentliche Veranstaltungen, Ämterordnung und Personal, Landwirtschaft, Landschafts- und Umweltschutz, Nutzung öffentlicher Gewässer, Raumordnung, Jagd und Fischerei, Hygiene und Gesundheit, Soziales, Arbeit, Handwerk, Gastgewerbe, Handel, Steinbrüche und Gruben sowie Torfstiche, Wirtschaft, Forschung und Innovation vorgeschlagen.

In diesem Bericht werden die einzelnen Änderungen erläutert.

### I. TITEL

**ÖRTLICHE KÖRPERSCHAFTEN,  
SCHULFÜRSORGE, BILDUNG,  
KINDERGÄRTEN, ÖFFENTLICHE  
VERANSTALTUNGEN, ÄMTERORDNUNG  
UND PERSONAL**

#### 1. ABSCHNITT

***Bestimmungen im Bereich örtliche  
Körperschaften***

#### **Artikel 1:**

Mit diesem Artikel wird eine Änderung zum Landesgesetz vom 14. Februar 1992, Nr. 6 (Bestimmungen hinsichtlich der Finanzen der

## RELAZIONE ACCOMPAGNATORIA

al disegno di legge “Modifiche di leggi provinciali in materia di enti locali, assistenza scolastica, istruzione, scuole per l’infanzia, pubblico spettacolo, ordinamento degli uffici e personale, agricoltura, tutela del paesaggio e dell’ambiente, utilizzazione di acque pubbliche, urbanistica, caccia e pesca, igiene e sanità, politiche sociali, lavoro, artigianato, esercizi pubblici, commercio, cave e torbiere, economia, ricerca e innovazione”

Signore e Signori Consiglieri,

con il presente disegno di legge provinciale si propongono modifiche di leggi provinciali in materia di enti locali, assistenza scolastica, istruzione, scuole per l’infanzia, pubblico spettacolo, ordinamento degli uffici e personale, agricoltura, tutela del paesaggio e dell’ambiente, utilizzazione di acque pubbliche, urbanistica, caccia e pesca, igiene e sanità, politiche sociali, lavoro, artigianato, esercizi pubblici, commercio, cave e torbiere, economia, ricerca e innovazione.

La presente relazione ha lo scopo di illustrare le modifiche proposte.

### TITOLO I

**ENTI LOCALI, ASSISTENZA  
SCOLASTICA, ISTRUZIONE, SCUOLE  
PER L’INFANZIA, PUBBLICO  
SPETTACOLO, ORDINAMENTO DEGLI  
UFFICI E PERSONALE**

#### CAPO I

***Disposizioni in materia di enti locali***

#### **Articolo 1:**

Con questo articolo si propone una modifica alla legge provinciale 14 febbraio 1992, n. 6 (Disposizioni in materia di finanza locale).

Gebietskörperschaften), vorgeschlagen.

**Absatz 1:**

Aufgrund der Zuständigkeit betreffend die örtlichen Körperschaften laut Artikel 81 des Autonomiestatuts ist das Land für die Gemeindenfinanzierung zuständig und daher auch befugt, den Termin für die Genehmigung des Haushaltsvoranschlages zu verschieben.

**Artikel 2:**

Mit diesem Artikel wird eine Änderung zum Landesgesetz vom 12. Dezember 2016, Nr. 25 (Buchhaltungs- und Finanzordnung der Gemeinden und Bezirksgemeinschaften der Provinz Bozen), vorgeschlagen.

**Absatz 1:**

Die Bestimmung des Artikels 1 Absatz 889 des Gesetzes Nr. 205/2017 (Haushaltsgesetz 2018) wird in die Landesrechtsordnung übernommen; sie ermöglicht es den örtlichen Körperschaften, den Plan zur Wiederherstellung des mehrjährigen Finanzausgleichs neu zu gestalten.

**Artikel 3:**

Mit diesem Artikel wird eine Änderung zum Landesgesetz vom 20. März 1991 Nr. 7 (Ordnung der Bezirksgemeinschaften), vorgeschlagen.

**Absatz 1:**

Die Zugangsvoraussetzungen für die Tätigkeit des Generalsekretärs der Bezirksgemeinschaften sollen in Hinblick auf die geplanten Änderungen der Zugangsvoraussetzungen für die Tätigkeit des Gemeindesekretärs angepasst werden, damit ein Wechsel dieser Führungskräfte zwischen den Bezirksgemeinschaften und Gemeinden möglich ist.

**2. ABSCHNITT**

***Bestimmungen im Bereich Schulfürsorge***

**Artikel 4:**

Mit diesem Artikel wird eine Änderung zum Landesgesetz vom 31. August 1974, Nr. 7 (Schulfürsorge. Maßnahmen zur Sicherung des Rechts auf Bildung), vorgeschlagen.

**Absatz 1:**

Aufgrund der Übertragung der Zuständigkeiten

**Comma 1:**

In base alla competenza in materia di enti locali, di cui all'articolo 81 dello Statuto di autonomia, spetta alla Provincia provvedere al finanziamento dei comuni; essa è pertanto anche autorizzata a spostare il termine per l'approvazione del bilancio di previsione.

**Articolo 2:**

Con questo articolo si propone una modifica alla legge provinciale 12 dicembre 2016, n. 25 (Ordinamento contabile e finanziario dei comuni e delle comunità comprensoriali della provincia di Bolzano).

**Comma 1:**

Viene assunta nell'ordinamento provinciale la disposizione dell'articolo 1, comma 889, della legge n. 205/2017 (Legge di bilancio 2018) che permette agli enti locali di rimodulare il piano di riequilibrio finanziario pluriennale.

**Articolo 3:**

Con questo articolo si propone una modifica alla legge provinciale 20 marzo 1991, n. 7 (Ordinamento delle comunità comprensoriali).

**Comma 1:**

In considerazione della prevista modifica dei requisiti per l'incarico di segretario comunale vengono adeguati i requisiti per l'incarico di segretario generale di comunità comprensoriale, così da rendere possibile lo scambio di questi dirigenti tra comunità comprensoriali e comuni.

**CAPO II**

***Disposizioni in materia di assistenza scolastica***

**Articolo 4:**

Con questo articolo si propone una modifica alla legge provinciale 31 agosto 1974, n. 7 (Assistenza scolastica. Provvidenze per assicurare il diritto allo studio).

**Comma 1:**

Il passaggio, a partire dal 2019, delle

im Bereich Finanzierung der Schulausspeisungen im Sinne von Artikel 12 des Landesgesetzes Nr. 18/2017 auf die Gemeinden ab dem Jahr 2019 ist eine Anpassung dieses Artikels notwendig.

**Absatz 2:**

Der Absatz betrifft die finanzielle Deckung des Artikels.

### **3. ABSCHNITT**

#### ***Bestimmungen im Bereich Bildung***

**Artikel 5:**

Mit diesem Artikel wird eine Änderung zum Landesgesetz vom 12. Dezember 1996, Nr. 24 (Landesschulrat und Bestimmungen zur Aufnahme des Lehrpersonals), vorgeschlagen.

**Absatz 1:**

Insbesondere in Bezug auf die Situation der italienischsprachigen Schule, in der einige Inspektorenstellen nicht besetzt sind, ist es zweckmäßig, ab sofort die Zugangsmöglichkeiten für diejenigen zu erweitern, die als Inspektor bzw. Inspektorin beauftragt werden können (unter anderem ist es auch notwendig, gemäß DPR 752/1976 im Besitz des dem Lauroat entsprechenden Zweisprachigkeitsnachweises oder der gleichgestellten Bescheinigung zu sein). Es sollten daher auch jene Personen die Inspektorenstelle besetzen können, die den letzten Ausbildungswettbewerb gewonnen haben, der im Jahr 2018 zur Aufnahme von Schulführungskräften der Grund-, Mittel- und Oberschulen staatlicher Art der Provinz Bozen ausgeschrieben worden war.

Zu diesem Zweck soll es möglich sein, die entsprechende Schulführungskraft-Probezeit auch als Inspektor oder Inspektorin an der jeweiligen Landesschuldirektion abzuleisten.

**Artikel 6:**

Mit diesem Artikel werden Änderungen zum Landesgesetz vom 18. Oktober 1995, Nr. 20 (Mitbestimmungsgremien der Schulen), vorgeschlagen.

**Absätze 1 und 2:**

Die Vertretung in den Landesbeiräten der Eltern sowie der Schülerinnen und Schüler soll auf Eltern und Schülerinnen und Schüler der Schulen der Berufsbildung ausgedehnt

werden. Die Vertretung der Schülerinnen und Schüler soll auf die Schülerinnen und Schüler der Schulen der Berufsbildung ausgedehnt werden.

**Comma 2:**

Il comma specifica la copertura finanziaria dell'articolo.

### **CAPO III**

#### ***Disposizioni in materia di istruzione***

**Articolo 5:**

Con questo articolo si propone una modifica alla legge provinciale 12 dicembre 1996, n. 24 (Consiglio scolastico provinciale e disposizioni in materia di assunzione del personale insegnante).

**Comma 1:**

Con particolare riferimento alla situazione della scuola in lingua italiana, in cui risultano scoperte alcune posizioni del ruolo ispettivo, al fine di poter allargare da subito quanto più possibile la platea di coloro che possono accedere ad incarichi ispettivi (devono, tra l'altro, necessariamente essere in possesso dell'attestato di conoscenza della lingua italiana e tedesca ai sensi del DPR 752/1976 riferito al diploma di laurea o di attestato equipollente), risulta opportuno dare la possibilità di accedere a tali posizioni anche ai vincitori dell'ultimo corso-concorso, bandito nel 2018, per il reclutamento di dirigenti scolastici nelle scuole primarie e secondarie di primo e secondo grado delle scuole a carattere statale della provincia di Bolzano.

A tal fine, il relativo periodo di prova dei dirigenti scolastici deve poter essere sostenuto anche ricoprendo le funzioni di ispettore/ispettrice presso la rispettiva Direzione provinciale Scuole.

**Articolo 6:**

Con questo articolo si propongono modifiche alla legge provinciale 18 ottobre 1995, n. 20 (Organi collegiali delle istituzioni scolastiche).

**Commi 1 e 2:**

Si intende estendere la rappresentanza nelle consulte provinciali dei genitori e degli studenti anche ai genitori e agli studenti delle scuole professionali. Le modalità di nomina

werden. Die Modalitäten der Namhaftmachung der jeweiligen Schüler- und Elternvertreter wird in der Satzung der Schule der Berufsbildung festgelegt.

#### **Artikel 7:**

Mit diesem Artikel werden Änderungen zum Landesgesetz vom 24. September 2010, Nr. 11 (Die Oberstufe des Bildungssystems des Landes Südtirol) vorgeschlagen.

#### **Absatz 1:**

Mit diesem Artikel soll eine terminologische Änderung vorgenommen werden.

#### **Artikel 8:**

Mit diesem Artikel werden Änderungen des Landesgesetzes vom 16. Juli 2008, Nr. 5 (Allgemeine Bestimmungen und Ordnung von Kindergarten und Unterstufe), vorgeschlagen.

#### **Absatz 1:**

Mit der Bestimmung laut Absatz 1 soll die Organisationseinheit des Landes festgelegt werden, die – unter Beachtung der von der Landesregierung erlassenen Kriterien – für die Errichtung von Abteilungen mit verlängerter Öffnungszeit zuständig ist.

#### **Absatz 2:**

Da mittlerweile ein Ausbau bzw. eine Stärkung der Kleinkindbetreuungsdienste erfolgt ist, sollen mit der Bestimmung laut Absatz 2 die Altersvoraussetzungen für die Einschreibung in den Kindergarten abgeändert werden.

Weiters kann die Landesregierung Ausnahmeregelungen vorsehen und weitere Bestimmungen zu den Einschreibungen festlegen.

#### **Absatz 3:**

Mit Absatz 3 soll der Landesregierung die Befugnis übertragen werden, Vorrangkriterien für die Aufnahme in den Kindergarten zu erlassen.

### **4. ABSCHNITT**

#### ***Bestimmungen im Bereich Kindergärten***

#### **Artikel 9:**

Mit diesem Artikel werden Änderungen zum Landesgesetz vom 17. August 1976, Nr. 36

dei rispettivi rappresentanti degli studenti e dei genitori saranno definite negli statuti delle scuole professionali.

#### **Articolo 7:**

Con questo articolo si propongono modifiche alla legge provinciale 24 settembre 2010, n. 11 (Secondo ciclo di istruzione e formazione della Provincia autonoma di Bolzano).

#### **Comma 1:**

Con questo articolo si intende apportare una modifica terminologica.

#### **Articolo 8:**

Con questo articolo si propongono modifiche alla legge provinciale 16 luglio 2008, n. 5 (Obiettivi formativi generali ed ordinamento della scuola dell'infanzia e del primo ciclo di istruzione).

#### **Comma 1:**

Con la disposizione di cui al comma 1 si intende individuare l'unità organizzativa competente a istituire, nel rispetto di criteri definiti dalla Giunta provinciale, sezioni di scuola dell'infanzia con orario prolungato.

#### **Comma 2:**

Con la disposizione di cui al comma 2 si intendono modificare i requisiti d'età per l'iscrizione alla scuola dell'infanzia, in quanto, nel frattempo, sono stati ampliati ovvero rafforzati i servizi di assistenza alla prima infanzia.

Inoltre la Giunta provinciale può prevedere deroghe e stabilire ulteriori disposizioni relative all'iscrizione.

#### **Comma 3:**

Con il comma 3 si intende delegare la competenza di definire criteri di priorità per l'ammissione alla scuola dell'infanzia alla Giunta provinciale.

### **CAPO IV**

#### ***Disposizioni in materia di scuole per l'infanzia***

#### **Articolo 9:**

Con questo articolo si propongono modifiche alla legge provinciale 17 agosto 1976, n. 36

(Rechtsordnung des Kindergartenwesens), vorgeschlagen.

**Absätze 1, 2 und 3:**

Um das Ernennungsverfahren der Mitglieder des Direktionsrates zu vereinfachen, wird es für erforderlich erachtet, das derzeitige Verfahren abzuändern; es soll die Bestimmung, die vorsieht, dass die Ernennung vom Inspektor des Inspektorats der entsprechenden Volksgruppe vorgenommen wird, dahingehend abgeändert werden, dass die Mitglieder nunmehr vom Direktor des Kindergartensprengels ernannt werden.

**5. ABSCHNITT**

***Bestimmungen im Bereich öffentliche Veranstaltungen***

**Artikel 10:**

Mit diesem Artikel wird eine Änderung zum Landesgesetz vom 13. Mai 1992, Nr. 13 (Bestimmungen über öffentliche Veranstaltungen), vorgeschlagen.

**Absatz 1:**

Durch diese Ergänzung werden bei öffentlichen Veranstaltungen mit maximal 500 Gästen, die in den Innenräumen geeigneter Einrichtungen stattfinden und vor 03.00 Uhr enden, alle notwendigen Bewilligungen durch eine zertifizierte Meldung der Tätigkeitsaufnahme ersetzt.

**Absatz 2:**

Der deutsche Wortlaut wird dem italienischen Wortlaut angepasst.

**6. ABSCHNITT**

***Bestimmungen im Bereich Ämterordnung und Personal***

**Artikel 11:**

Mit diesem Artikel werden Änderungen zum Landesgesetz vom 21. Mai 1981, Nr. 11 (Neuordnung der Ämter und des Personalwesens der autonomen Provinz Bozen), vorgeschlagen.

**Absatz 1:**

Aufgrund dieser Änderung kann auch der persönliche Sekretär des Landeshauptmanns dazu ermächtigt werden, maximal 40 Überstunden im Monat zu leisten, so wie es auch im Fall der leitenden Führungskräfte laut

(Ordinamento delle scuole materne – scuole dell'infanzia).

**Commi 1, 2 e 3:**

Ai fini della semplificazione della procedura di nomina dei membri del consiglio di circolo si ritiene opportuno modificare l'attuale iter di nomina, andando ad emendare la normativa che prevede che tale funzione sia svolta dall'ispettore di circondario del relativo gruppo linguistico e prevedendo che gli stessi vengano nominati dal direttore del rispettivo circolo di scuola dell'infanzia.

**CAPO V**

***Disposizioni in materia di pubblico spettacolo***

**Articolo 10:**

Con questo articolo si propone una modifica alla legge provinciale 13 maggio 1992, n. 13 (Norme in materia di pubblico spettacolo).

**Comma 1:**

Con questa integrazione tutte le autorizzazioni necessarie per eventi con un massimo di 500 partecipanti, che terminano entro le ore 03.00 e si svolgono all'interno di strutture idonee, sono sostituite dalla segnalazione certificata di inizio attività.

**Comma 2:**

Il testo tedesco viene adeguato al testo italiano.

**CAPO VI**

***Disposizioni in materia di ordinamento degli uffici e personale***

**Articolo 11:**

Con questo articolo si propongono modifiche alla legge provinciale 21 maggio 1981, n. 11 (Nuovo ordinamento degli uffici e del personale della Provincia autonoma di Bolzano).

**Comma 1:**

Con la presente modifica anche il segretario personale del Presidente della Provincia può essere autorizzato a prestare fino a 40 ore di straordinario al mese, come stabilito anche per i dirigenti apicali di cui all'articolo 6 della

Artikel 6 des Landesgesetzes vom 23. April 1992, Nr. 10, vorgesehen ist.

#### **Absätze 2 und 3:**

Diese Gesetzesänderung berücksichtigt die mit Artikel 16 Absätze 5 und 6 des Landesgesetzes vom 29. April 2019 Nr. 2, erfolgte Erhöhung des Gesamtstellenkontingents des Landes; sie sieht die Erhöhung der Höchstzahl an Journalistinnen und Journalisten vor, die bei der Agentur für Presse und Kommunikation beschäftigt sein können.

#### **Absatz 4:**

Der Absatz betrifft die finanzielle Deckung des Artikels.

#### **Artikel 12:**

Mit diesem Artikel werden Änderungen zum Landesgesetz vom 23. April 1992, Nr. 10 (Neuordnung der Führungsstruktur der Südtiroler Landesverwaltung), vorgeschlagen.

#### **Absätze 1 und 3:**

Diese Änderungen sehen vor, dass zur Berechnung des Mindestdienstalters für die Teilnahme an Auswahlverfahren für Abteilungs- bzw. Amtsdirektionen die verschiedenen beruflichen Erfahrungen, die ein Kandidat oder eine Kandidatin sowohl bei anderen öffentlichen Verwaltungen als auch im Privatsektor gesammelt hat, in Betracht gezogen werden. Die unterschiedlichen Soft- und Hardskills (weiche und harte Faktoren), die sich diese Personen im Laufe ihres Berufslebens angeeignet haben, tragen dazu bei, den steigenden Ansprüchen des Arbeitsmarkts gerecht zu werden und entsprechen den immer größeren Anforderungen, was qualifiziertes Personal anbelangt.

#### **Absatz 2:**

Mit dieser Änderung wird vorgeschlagen, dass nicht der öffentlichen Verwaltung angehörende Kandidatinnen und Kandidaten für die Teilnahme an Auswahlverfahren für Amtsdirektionen nur noch vier Jahre Berufserfahrung nachweisen müssen, und nicht mehr wie bislang mindestens sechs Jahre. Dadurch wird die Gleichbehandlung der Kandidatinnen und Kandidaten gewährleistet, da gemäß Artikel 17 Absatz 2 Buchstabe a) „Personen, die beim Land oder bei anderen öffentlichen Körperschaften und Anstalten bedienstete Planstelleninhaber sind“ bereits jetzt ein effektives Dienstalter von mindestens vier und nicht von mindestens sechs Jahren aufweisen müssen.

legge provinciale 23 aprile 1992, n. 10.

#### **Commi 2 e 3:**

La presente modifica di legge tiene conto dell'aumento della dotazione complessiva di personale della Provincia effettuato con la legge provinciale 29 aprile 2019, n. 2 (articolo 16, commi 5 e 6), e prevede l'aumento del numero massimo di giornalisti che possono essere assegnati all'Agenzia di stampa e informazione.

#### **Comma 4:**

Il comma specifica la copertura finanziaria dell'articolo.

#### **Articolo 12:**

Con questo articolo si propongono modifiche alla legge provinciale 23 aprile 1992, n. 10 (Riordinamento della struttura dirigenziale della Provincia autonoma di Bolzano).

#### **Commi 1 e 3:**

Con queste modifiche si prevede che per la determinazione dell'anzianità minima di servizio richiesta per partecipare alle selezioni per la direzione di una ripartizione o di un ufficio le varie tipologie di esperienza professionale, raccolta sia presso altre pubbliche amministrazioni che nel settore privato, siano valutate cumulativamente. Le diverse competenze e abilità (soft skills e hard skills) acquisite dalle candidate e dai candidati nelle loro diverse esperienze lavorative sono necessarie per soddisfare le crescenti esigenze di qualificazione del mercato del lavoro e consentire di rispondere meglio a esigenze in costante aumento.

#### **Comma 2:**

Con questa modifica si propone che per partecipare alle procedure di selezione per la direzione di un ufficio le candidate e i candidati estranei alla pubblica amministrazione debbano aver maturato almeno quattro e non più, come allo stato attuale, almeno sei anni di esperienza di lavoro. In tal modo si garantisce parità di trattamento tra candidati, considerato che ai sensi della lettera a) del comma 2 dell'articolo 17 a "dipendenti di ruolo della Provincia o di altri enti pubblici", già allo stato attuale, è richiesta un'anzianità di servizio effettiva di almeno quattro e non di almeno sei anni.

#### **Absatz 4:**

Mit dieser Änderung zum Landesgesetz vom 23. April 1992, Nr. 10, wird für die Abteilung Landwirtschaft die neue Aufgabe soziale Landwirtschaft vorgesehen, welche die Aufgabe „Milchquoten“ ersetzt. Die soziale Landwirtschaft ist mit Landesgesetz vom 22. Juni 2018, Nr. 8, geregelt.

#### **Artikel 13:**

Mit diesem Artikel werden Änderungen zum Landesgesetz vom 19. Mai 2015, Nr. 6 (Personalordnung des Landes), vorgeschlagen.

#### **Absatz 1:**

Mit Absatz 1 wird vorgeschlagen, dass bei der Erneuerung der Kollektivverträge dem Grundsatz der Förderung der Vereinbarkeit von Privat- und Berufsleben nicht nur durch flexiblen Arbeiten Rechnung getragen wird, sondern ebenfalls durch auch mehrjährige Teilzeitarbeit.

#### **Absätze 2 bis 4:**

Mit diesen Absätzen wird eine Erhöhung des Gesamtstellenkontingents des Landes um weitere 23 Stellen ab dem 01.10.2019 vorgeschlagen. Die Kosten werden mit 55.000 Euro pro Stelle und Jahr beziffert. Für 2019 wird die Kostenerhöhung auf drei Monate beschränkt (Oktober – Dezember).

## **II. TITEL**

### **LANDWIRTSCHAFT, LANDSCHAFTS- UND UMWELTSCHUTZ, NUTZUNG ÖFFENTLICHER GEWÄSSER, RAUMORDNUNG, JAGD UND FISCHEREI**

#### **1. ABSCHNITT**

#### ***Bestimmungen im Bereich Landwirtschaft***

#### **Artikel 14:**

Mit diesem Artikel werden Änderungen zum Landesgesetz vom 22. Jänner 2001, Nr. 1 (Kennzeichnung von genetisch nicht veränderten Lebensmitteln), vorgeschlagen.

#### **Absätze 1 und 2:**

Die Änderung des Artikels 6 Absatz 2 und der entsprechenden Anlage A ist erforderlich, um den Mindestzeitraum für die Fütterung

#### **Comma 4:**

Con la presente modifica alla legge provinciale 23 aprile 1992, n. 10, si prevede per la ripartizione Agricoltura la nuova materia “agricoltura sociale”, che sostituisce il compito “quote latte”. L’agricoltura sociale è disciplinata con legge provinciale 22 giugno 2018, n. 8.

#### **Articolo 13:**

Con questo articolo si propongono delle modifiche alla legge provinciale 19 maggio 2015, n. 6 (Ordinamento del personale della Provincia).

#### **Comma 1:**

Con il comma 1 viene proposto che in sede di rinnovo contrattuale il principio di promozione della conciliazione tra i tempi di vita e di lavoro dei dipendenti debba essere realizzato non solo attraverso la modalità del lavoro agile, ma anche attraverso il lavoro a tempo parziale prevedendo inoltre modalità pluriennali.

#### **Commi da 2 a 4:**

Con questi commi si propone un ulteriore aumento della dotazione complessiva dei posti del personale della Provincia nella misura di 23 posti a decorrere dal 01.10.2019. I costi sono calcolati in 55.000 euro per posto e anno. Per il 2019 l’aumento dei costi si limita a tre mesi (ottobre – dicembre).

## **TITOLO II**

### **AGRICOLTURA, TUTELA DEL PAESAGGIO E DELL’AMBIENTE, UTILIZZAZIONE DI ACQUE PUBBLICHE, URBANISTICA, CACCIA E PESCA**

#### **CAPO I**

#### ***Disposizioni in materia di agricoltura***

#### **Articolo 14:**

Con questo articolo si propongono modifiche alla legge provinciale 22 gennaio 2001, n. 1 (Contrassegnazione di alimenti geneticamente non modificati).

#### **Commi 1 e 2:**

La modifica del comma 2 dell’articolo 6 e del relativo allegato A è necessaria per adeguare il periodo di tempo minimo fissato per

milchproduzierender Tiere mit nicht genetisch veränderten Futtermitteln an den geltenden italienischen Standard anzupassen, der in der technischen Verordnung RT-11 (regolamento tecnico „RT 11“) der italienischen Akkreditierungseinrichtung „Accredia“ festgelegt ist. Die bisher vorgesehenen zwei Wochen werden durch einen Mindestzeitraum von drei Monaten ersetzt.

#### **Artikel 15:**

Mit diesem Artikel werden Änderungen zum Landesgesetz vom 28. September 2009, Nr. 5 (Bestimmungen zur Bonifizierung) vorgeschlagen.

#### **Absatz 1:**

Zum Zwecke der Ermöglichung einer einheitlichen und koordinierten Umsetzung der Bestimmungen betreffend die Erhebung der Bewässerungswassermengen, ist es notwendig, sich die speziellen Fachkompetenzen und Kenntnisse des Territoriums des auf Landesebene bestehenden Bonifizierungskonsortium 2. Grades zunutze zu machen. Mit dieser Gesetzesänderung soll klargestellt werden, dass ein Bonifizierungskonsortium 2. Grades seine Tätigkeiten im Zusammenhang mit der Überwachung der Bewässerungsressourcen nicht nur zugunsten seiner Mitgliedskonsortien ausüben kann, sondern auch des Landes selbst.

#### **Absatz 2:**

Zum Zwecke der Vereinfachung der Tätigkeiten des Fachbeirats für Bonifizierung ist es notwendig, die Zahl der Mitglieder zu reduzieren, indem dieser auf Vertreter mit spezifischen Kompetenzen in den Kompetenzbereichen des Fachbeirats selbst beschränkt wird. Es wird die Anwesenheit eines Vertreters der Umweltagentur als ordentliches Mitglied vorgesehen.

#### **Absatz 3:**

Absatz 7 des Artikels 28, der die Verhinderungsfälle regelt, wird der neuen Formulierung von Absatz 3 desselben Artikels angepasst; dieser sieht nicht mehr die verpflichtende Ernennung des Direktors der Landesabteilung Wasserschutzbauten oder der entsprechenden Struktur vor. Aus diesem Grund werden die entsprechenden Wörter gestrichen.

#### **Artikel 16:**

Mit diesem Artikel werden Änderungen zum

l'alimentazione degli animali da latte con mangimi geneticamente non modificati allo standard previsto a livello nazionale dal regolamento tecnico RT-11 dell'ente italiano di accreditamento "Accredia". Le due settimane finora previste sono pertanto sostituite con un periodo minimo di tre mesi.

#### **Articolo 15:**

Con questo articolo si propongono modifiche alla legge provinciale 28 settembre 2009, n. 5 (Norme in materia di bonifica).

#### **Comma 1:**

Al fine di consentire una gestione uniforme e coordinata dell'applicazione della normativa in materia di monitoraggio delle risorse irrigue è necessario avvalersi della competenza in materia e delle conoscenze sul territorio in possesso del consorzio di bonifica di secondo grado presente in Provincia. Con la presente modifica di legge si intende precisare, che il consorzio di bonifica di secondo grado può svolgere l'attività connessa con il monitoraggio delle risorse irrigue non solo a favore dei consorzi associati ma anche della Provincia stessa.

#### **Comma 2:**

Al fine di rendere più snella l'azione del Comitato tecnico-amministrativo per la bonifica si intende ridurre il numero dei componenti limitandolo ai rappresentanti dei settori con specifiche competenze tecniche negli ambiti di competenza del comitato stesso. Viene prevista presenza di un rappresentante dell'Agenzia provinciale per l'ambiente quale membro permanente.

#### **Comma 3:**

Il comma 7 dell'articolo 28, che regola i casi di impedimento, è adattato alla nuova formulazione del comma 3 dello stesso articolo, che non prevede più tassativamente la nomina del direttore della Ripartizione Opere Idrauliche o struttura corrispondente. Per tale motivo vengono soppresse le relative parole.

#### **Articolo 16:**

Con questo articolo si propongono modifiche



Landesgesetz vom 15. Mai 2000, Nr. 9 (Massnahmen zum Schutz der Tierwelt und zur Unterbindung des Streunens von Tieren) vorgeschlagen.

**Absatz 1:**

Der Artikel über das Melderegister für Heimtiere wird neu formuliert. Für die in das Südtiroler Melderegister erfassten Hunde ist auch die Eintragung des genetischen Profils Pflicht. Die Kosten sind zulasten des Eigentümers/Halters. Die Eintragung dieser Information hat verschiedene Zwecke: Schutz der Tiere bei Verlust oder Raub derselben durch rasche Rückgabe an den legitimen Halter; ermitteln des angreifenden Hundes bei Angriffen mit Verletzungen an Personen oder Tieren oder bei von Hunden verursachten Verkehrsunfällen sowie Beitrag zur Sauberhaltung der Umgebung.

Die Einrichtung dieses Abschnitts des Melderegisters und die Festlegung der Methoden für die Probenabnahme durch die Verantwortlichen erfordern eine genaue Bestimmung, die aus systematischen Gründen in der Durchführungsverordnung erfolgt.

**Absatz 2:**

Bei Verletzung der Vorschrift, Hunde nicht herumstreuen zu lassen, sind derzeit für die erste Verletzung eine im festen Ausmaß bestimmte Geldbuße und im Wiederholungsfall eine innerhalb einer Mindest- und einer Höchstgrenze festzulegende Geldbuße vorgesehen. Das setzt voraus, dass das Vorhandensein eines Wiederholungsfalles schon bei der Vorhaltung der Verletzung bestimmt werden muss, was zu beträchtlichen Verwaltungsschwierigkeiten und Anwendungsproblemen führt.

Mit der vorgeschlagenen Änderung steht nun die Festlegung von zwecks der Wiederholung relevanten Präzedenzfällen dem Organ zu, das die Geldbuße verhängt. Somit wird die regelrechte und einheitliche Verwaltung der Strafverfahren gewährleistet.

Die vorgesehenen Beträge bringen keine wesentlichen Änderungen zu den derzeitigen.

**2. ABSCHNITT**

***Bestimmungen im Bereich Landschafts- und Umweltschutz***

**Artikel 17:**

Mit diesem Artikel werden Änderungen zum

alla legge provinciale 15 maggio 2000, n. 9 (Interventi per la protezione degli animali e prevenzione del randagismo).

**Comma 1:**

Viene riformulato l'articolo relativo all'anagrafe degli animali d'affezione. Si prevede anche l'obbligo di registrare il profilo genetico dei cani presenti nell'anagrafe della Provincia di Bolzano. I costi sono a carico del proprietario/detentore. La registrazione di questo dato ha diverse finalità: tutelare gli animali nel caso di smarrimento o sottrazione degli stessi consentendo la tempestiva restituzione al legittimo detentore; risalire al cane aggressore nel caso di aggressioni ai danni di persone o animali o nelle ipotesi di incidenti stradali causati da cani nonché contribuire al mantenimento del decoro urbano.

L'istituzione di questa sezione dell'anagrafe e la determinazione delle modalità di raccolta dei campioni da parte dei soggetti preposti richiedono una puntuale disciplina di dettaglio che per ragioni sistematiche viene rinviata al regolamento di esecuzione.

**Comma 2:**

Per la violazione del divieto di lasciare vagare i cani, oggi sono previste una sanzione in misura fissa per la prima violazione e una sanzione da determinare fra un minimo e un massimo edittale per le ipotesi di reiterazione. Ciò implica che la sussistenza della reiterazione debba essere constatata già in sede di accertamento della violazione, con notevoli difficoltà procedurali e incertezze applicative.

Con la modifica proposta la verifica di precedenti rilevanti ai fini della reiterazione compete all'organo che irroga la sanzione. In questo modo si garantisce correttezza e uniformità nella gestione delle procedure sanzionatorie.

Gli importi previsti non comportano sostanziali cambiamenti rispetto a quanto attualmente previsto.

**CAPO II**

***Disposizioni in materia di tutela del paesaggio e dell'ambiente***

**Articolo 17:**

Con questo articolo si propongono modifiche

Landesgesetz vom 5. Dezember 2012, Nr. 20 (Bestimmungen zur Lärmbelastung), vorgeschlagen.

**Absatz 1:**

Das gesetzesvertretende Dekret vom 17. Februar 2017, Nr. 42, „*Bestimmungen im Bereich der Harmonisierung der staatlichen Vorschriften zur Lärmbelastung gemäß Artikel 19 Absatz 2 Buchstaben a), b), c), d), e), f) und h) des Gesetzes vom 30. Oktober 2014, Nr. 161*“, regelt die Voraussetzungen für die Eintragung in das nationale Verzeichnis der Lärmschutztechniker, die Zugangsbedingungen und die Voraussetzungen für den Fortbestand der Eintragung. Das Land Südtirol hat die Aufgabe, die Eintragungsanträge aller Interessenten zu verwalten, die ihren Wohnsitz in der Provinz Bozen haben.

**Absatz 2:**

In Artikel 5 Absatz 2 dritter Satz scheint der frühere Name der Landesagentur für Umwelt und Klimaschutz auf. Da die aktuelle Bezeichnung bereits in Artikel 3 aufscheint, wird in Absatz 2 des Artikels 5 nur mehr die Kurzform „Agentur“ verwendet.

**Absatz 3:**

Die derzeitige Fassung des Artikels 19 (Übergangs- und Schlussbestimmungen) sieht vor, dass die Gemeinden innerhalb von 24 Monaten nach Veröffentlichung des Gesetzes, also innerhalb 18.12.2014, den G.A.K. erstellen müssen. Nach circa sieben Jahren der Gültigkeit ist diese Frist längst abgelaufen. Deshalb ist es sinnvoll, den Artikel abzuändern und nur mehr Schlussbestimmungen vorzusehen. Es ist anzunehmen, dass im Laufe der Jahre alle Gemeinden, in denen es Probleme gab, den G.A.K. bereits genehmigt haben oder sich zumindest in der Genehmigungsphase befinden.

Die Änderung des Artikels erscheint auch deshalb notwendig, damit die Bürgerinnen und Bürger Zugang zu den Umweltdaten haben sowie Klarheit über die in ihrer Wohngegend geltenden Grenzwerte. Dies gilt auch für Gemeinden, die den G.A.K. noch nicht erstellt haben.

Auf Grund des engen Zusammenhangs zwischen der Raumplanung einer Gemeinde und der akustischen Zonisierung wird in Anlehnung an das neue Raumordnungsgesetz, welches die offizielle Online-Veröffentlichung der territorialen Daten vorsieht, die Vorgangsweise bei der Veröffentlichung der

alla legge provinciale 5 dicembre 2012, n. 20 (Disposizioni in materia di inquinamento acustico).

**Comma 1:**

Il decreto legislativo 17 febbraio 2017, n. 42, recante “*Disposizioni in materia di armonizzazione della normativa nazionale in materia di inquinamento acustico, a norma dell’articolo 19, comma 2, lettere a), b), c), d), e), f) e h) della legge 30 ottobre 2014, n. 161*”, ha disciplinato le regole per l’iscrizione nell’elenco nazionale dei tecnici abilitati, i requisiti di accesso e quelli per il mantenimento della qualifica. Alla Provincia autonoma di Bolzano è demandato il compito di gestire le domande delle persone residenti in provincia.

**Comma 2:**

Nel terzo periodo del comma 2 dell’articolo 5 era menzionata la vecchia denominazione dell’Agenzia provinciale per l’ambiente e la tutela del clima. Avendo inserito già nell’articolo 3 la denominazione attuale e la dicitura “di seguito denominata Agenzia”, in questo comma 2 dell’articolo 5 si deve scrivere unicamente “Agenzia”.

**Comma 3:**

La versione attuale dell’articolo 19 (Disposizioni transitorie e finali) prevede per i comuni l’obbligo di adottare il P.C.C.A. entro 24 mesi dalla data di pubblicazione della legge, quindi entro il 18.12.2014. Dopo circa sette anni di vigenza, detto termine risulta ampiamente superato. Risulta pertanto opportuno modificare l’articolo in questione inserendovi solo disposizioni finali. Si ritiene infatti che in questi anni i comuni in cui vi erano situazioni problematiche abbiano già provveduto ad approvare il P.C.C.A. o lo stesso sia in avanzata fase di approvazione.

La modifica dell’articolo appare necessaria anche per garantire ai cittadini l’accesso ai dati ambientali e la certezza sui limiti in vigore nella zona in cui risiedono. Questa garanzia deve essere data ai cittadini anche da quei comuni che non abbiano ancora provveduto ad adottare il P.C.C.A.

In relazione allo stretto legame fra la pianificazione urbanistica di un comune e la zonizzazione acustica sono state stabilite, in linea con la nuova legge urbanistica che prevede la pubblicazione on line dei dati territoriali, le modalità di pubblicazione della versione digitale ufficiale dei P.C.C.A.

offiziellen digitalen Version der G.A.K. festgelegt.

Die Inhalte des Artikels 19 im Detail:

Absatz 1 unterstreicht das Transparenzprinzip und gewährleistet, dass die zuständige Behörde, in diesem Fall die territorial zuständige Gemeinde, die Umweltdaten der Öffentlichkeit zur Verfügung stellen muss.

Absatz 2 bietet den Gemeinden die Unterstützung durch die Agentur bei der Erstellung und bei der Aktualisierung des G.A.K. Die Genehmigung des G.A.K. bildet auch die Voraussetzung für seine Veröffentlichung im Netz.

Absatz 3 sieht vor, dass in den Gemeinden ohne G.A.K. weiterhin wie bisher bei der Feststellung der akustischen Klassen die Tabelle 1, Anhang A, des Landesgesetzes Nr. 20/2012 angewandt wird.

**Absatz 4:**

Da der Artikel 19 umgeschrieben wurde, musste der Bezug zum derzeitigen Artikel 19 Absatz 3 gestrichen werden.

### **3. ABSCHNITT**

#### ***Bestimmungen im Bereich Nutzung öffentlicher Gewässer***

**Artikel 18:**

Mit diesem Artikel wird eine Änderung zum Landesgesetz vom 30. September 2005, Nr. 7, (Bestimmungen auf dem Gebiet der Nutzung öffentlicher Gewässer) vorgeschlagen.

**Absatz 1:**

Konzessionen für Mineralwasserabfüllungen werden nach ihrem Ablauf neu ausgeschrieben; die Bereitstellung von Ausgleichszahlungen stellt einen wesentlichen Aspekt des öffentlichen Interesses bei der Erteilung der neuen Konzession dar.

Für erstmals zum Abfüllen genutzte Mineralwasservorkommen gilt bisher lediglich die Entrichtung der seit 2017 erheblich erhöhten Wassergebühr, es sind jedoch keine zusätzlichen Zahlungen im Rahmen des Wasserrechtsverfahrens vorgesehen, im Laufe dessen auch konkurrierende Anträge möglich sind.

Es ist durchaus im öffentlichen Interesse, die Bereitstellung von Ausgleichszahlungen als Kriterium für die Erteilung neuer Konzessionen für das Abfüllen von Mineralwasser im Rahmen

Nel dettaglio i contenuti dell'articolo 19:

Il comma 1 sancisce il principio della trasparenza e garantisce la messa a disposizione dei dati ambientali da parte dell'organo competente, in questo caso il comune territorialmente competente.

Il comma 2 offre ai comuni la possibilità di avvalersi dell'aiuto dell'Agenzia per la redazione e l'aggiornamento del P.C.C.A. L'approvazione del P.C.C.A. è anche la condizione indispensabile per la sua pubblicazione in rete.

Il comma 3 prevede che per la determinazione della classe acustica nei comuni senza P.C.C.A. si continui ad applicare la tabella 1, allegato A alla legge provinciale 5 dicembre 2012, n. 20.

**Comma 4:**

Poiché l'articolo 19 è stato riformulato, si è reso necessario eliminare il riferimento all'attuale comma 3 dell'articolo 19.

### **CAPO III**

#### ***Disposizioni in materia di utilizzazione di acque pubbliche***

**Articolo 18:**

Con questo articolo si propone una modifica alla legge provinciale 30 settembre 2005, n. 7 (Norme in materia di utilizzazione di acque pubbliche).

**Comma 1:**

Le concessioni per l'imbottigliamento di acque minerali vengono nuovamente bandite dopo la loro scadenza; in tale occasione lo stanziamento di fondi di compensazione costituisce un aspetto di interesse pubblico essenziale per il rilascio della nuova concessione.

Per acque minerali destinate per la prima volta all'imbottigliamento finora è stato previsto solo il pagamento della tariffa idrica (sostanzialmente aumentata nel 2017), ma nessun altro pagamento nell'ambito dell'istruttoria per il rilascio della concessione, nel corso della quale sono ammesse anche domande concorrenti.

Si agisce più che mai nell'interesse pubblico introducendo nel procedimento istruttorio lo stanziamento di fondi di compensazione quale criterio per il rilascio di nuove

des Wasserrechtsverfahrens einzuführen und die Modalitäten dafür mit Beschluss der Landesregierung festzulegen.

#### **4. ABSCHNITT**

##### ***Bestimmungen im Bereich Raumordnung***

###### **Artikel 19:**

Mit diesem Artikel wird eine Änderung zum Landesgesetz vom 11. August 1997, Nr. 13, (Landesraumordnungsgesetz) vorgeschlagen.

###### **Absatz 1:**

Die Änderung von Artikel 19 Absatz 14 des Landesraumordnungsgesetzes dient dazu, den Bezug zum allgemeinen öffentlichen Interesse zu streichen.

#### **5. ABSCHNITT**

##### ***Bestimmungen im Bereich Jagd und Fischerei***

###### **Artikel 20:**

Mit diesem Artikel werden Änderungen zum Landesgesetz vom 17. Juli 1987, Nr. 14 (Bestimmungen über die Wildhege und die Jagdausübung) vorgeschlagen.

Nach Rücksprache mit dem Südtiroler Jagdverband wurde vereinbart das Landesgesetz vom 14. Juli 1987, Nr. 14, „Bestimmungen über die Wildhege und die Jagdausübung“ abzuändern und an die heutige Situation anzupassen.

###### **Absätze 1, 7 und 8:**

Zu den erforderlichen und auch von den Jagdschutzorganen zu überprüfenden Dokumenten wird der Einzahlungsbeleg der staatlichen Konzessionsgebühr hinzugefügt.

###### **Absätze 2, 4, 5 und 9:**

Es wird der jagdliche Einsatz von Foto- und Videofallen verboten. Weitere Bestimmungen untersagen die Störung von Wildzählungen wie auch die Störung von der Jagdausübung der dazu berechtigten Personen und sehen eine diesbezügliche Geldbuße vor.

###### **Absatz 3:**

Der italienische Wortlaut wird dem deutschen Wortlaut angepasst.

###### **Absatz 6:**

concessioni per l'imbottigliamento di acque minerali e stabilendo le modalità precise con deliberazione dalla Giunta provinciale.

#### **CAPO IV**

##### ***Disposizioni in materia di urbanistica***

###### **Articolo 19:**

Con questo articolo si propone una modifica alla legge provinciale 11 agosto 1997, n. 13, (Legge urbanistica provinciale).

###### **Comma 1:**

Attraverso la modifica del comma 14 dell'articolo 19 della legge urbanistica provinciale viene soppresso il riferimento all'interesse pubblico generale.

#### **CAPO V**

##### ***Disposizioni in materia di caccia e pesca***

###### **Articolo 20:**

Con questo articolo si propongono modifiche alla legge provinciale 17 luglio 1987, n. 14 (Norme per la protezione della fauna selvatica e per l'esercizio della caccia).

Dopo aver consultato l'associazione cacciatori Alto Adige è stato concordato di modificare la legge provinciale 17 luglio 1987, n. 14, "Norme per la protezione della fauna selvatica e per l'esercizio della caccia" e adattarla alla situazione attuale.

###### **Commi 1, 7 e 8:**

I documenti da richiedere in caso di controllo, anche da parte degli agenti venatori, vengono integrati con l'attestato di pagamento della tassa di concessione governativa.

###### **Commi 2, 4, 5 e 9:**

Viene vietato l'uso di foto-videotrappole a scopo venatorio. Con norma specifica viene perseguito chi disturba i censimenti faunistici così come l'attività venatoria in genere da parte dei cacciatori a tal fine autorizzati, prevedendo un'adeguata sanzione.

###### **Comma 3:**

Il testo italiano viene adeguato al testo tedesco.

###### **Comma 6:**

Weiters wird die Meldepflicht von getötetem Straßenfallwild auf angefahrene Stücke ausgedehnt, da erst nach einer entsprechenden Nachsuche durch qualifizierte Personen festgestellt werden kann, ob das Wild unversehrt geblieben ist.

**Absatz 10:**

Eine eigene Geldbuße wird auch für die über den Abschussplan erlegten Raufußhühner und Steinhühner vorgesehen.

## 6. ABSCHNITT

### *Aufhebung von Rechtsvorschriften*

**Artikel 21:**

Mit diesem Artikel werden verschiedene Landesbestimmungen aufgehoben.

**Absatz 1:**

**Buchstabe a):**

Aufgehoben wird Artikel 28 Absatz 4 des Landesgesetzes vom 28. September 2009, Nr. 5 (Bestimmungen zur Bonifizierung), der in bestimmten Fällen vorsieht, dass der Fachbeirat für Bonifizierung mit einem Vertreter der Umweltagentur ergänzt wird. Dies ist zweckmäßig, da bei der Änderung dieses Landesgesetzes es als zweckmäßig erachtet wurde, die ständige Anwesenheit eines Vertreters der Umweltagentur als ordentliches Mitglied vorzusehen, anstatt diese fallweise festzulegen.

**Buchstabe b):**

Aufgehoben wird Artikel 10 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 5. Dezember 2012, Nr. 20 (Bestimmungen zur Lärmbelastung), bezüglich der Zuständigkeit des Bürgermeisters/der Bürgermeisterin für jene Fälle, in denen trotz Einhaltung der Grenzwerte für die akustischen Klassen eine Störung der öffentlichen Ruhe vorliegt.

Effektiv wurde mit Artikel 1 Absatz 746 des Gesetzes Nr. 145/2018 in Artikel 6/ter des Gesetzes vom 27. Februar 2009, Nr. 13, der Absatz 1/bis mit folgendem Text eingefügt: „Für die Umsetzung von Absatz 1 werden die Kriterien für den zumutbaren Lärmpegel laut Gesetz vom 26. Oktober 1995, Nr. 447, und den entsprechenden Durchführungsbestimmungen angewandt.“ Diese Änderung führt dazu, dass in den Fällen, in denen trotz Einhaltung der Grenzwerte weiterhin unzumutbare Lärmimmissionen

Inoltre, viene esteso l'obbligo di segnalazione esistente per gli animali selvatici investiti ed uccisi anche a quelli feriti, in quanto solamente dopo una ricerca dell'animale ferito da parte di persone qualificate è possibile stabilire se esso è incolume o meno.

**Comma 10:**

Viene prevista anche una sanzione ad hoc per l'abbattimento di tetraonidi e di coturnici in più rispetto al piano di prelievo.

## CAPO VI

### *Abrogazione di norme*

**Articolo 21:**

Con quest'articolo vengono abrogate diverse disposizioni provinciali.

**Comma 1:**

**Lettera a):**

È abrogato il comma 4 dell'articolo 28 della legge provinciale 28 settembre 2009, n. 5 (Norme in materia di bonifica), riguardante l'integrazione del comitato tecnico-amministrativo per la bonifica in determinati casi con un rappresentante dell'Agenzia provinciale per l'ambiente. Ciò è necessario in quanto nella modifica di questa legge si è ritenuto opportuno introdurre una presenza permanente, anziché fissata caso per caso, di un rappresentante dell'Agenzia provinciale per l'ambiente.

**Lettera b):**

È abrogato il comma 3 dell'articolo 10 della legge provinciale 5 dicembre 2012, n. 20 (Disposizioni in materia di inquinamento acustico), riguardante la competenza del sindaco/della sindaca nei casi in cui, nonostante il rispetto dei valori limite per le varie classi acustiche, permanga il disturbo della quiete pubblica.

Infatti, con la legge n. 145/2018, articolo 1, comma 746, è stato inserito il comma 1/bis all'articolo 6/ter della legge 27 febbraio 2009, n. 13, il quale recita: "Ai fini dell'attuazione del comma 1, si applicano i criteri di accettabilità del livello di rumore di cui alla legge 26 ottobre 1995, n. 447, e alle relative norme di attuazione". Tale modifica comporta che, nei casi in cui, nonostante il rispetto dei valori limite, permangano immissioni acustiche non tollerabili, la competenza in materia spetti al giudice ordinario e non al sindaco/alla

bestehen, die Zuständigkeit bei der ordentlichen Gerichtsbarkeit liegt, und nicht beim Bürgermeister bzw. bei der Bürgermeisterin.

### III. TITEL

#### HYGIENE UND GESUNDHEIT, SOZIALES, ARBEIT

##### 1. ABSCHNITT

###### *Bestimmungen im Bereich Hygiene und Gesundheit*

###### Artikel 22:

Mit diesem Artikel werden Änderungen zum Landesgesetz vom 5. November 2001, Nr. 14 (Bestimmungen im Bereich Planung, Buchhaltung, Controlling und Vertragstätigkeit des Landesgesundheitsdienstes), vorgeschlagen.

###### **Absatz 1:**

In Anbetracht der Komplexität und Anzahl der Planungsunterlagen für die Regelung der Tätigkeiten des Südtiroler Sanitätsbetriebs, die im Laufe der Zeit aufgrund vieler neuer Landes- und staatlicher Vorschriften hinzugekommen sind, wird eine Reorganisation und Rationalisierung der genannten Unterlagen für sinnvoll und wichtig erachtet; sie sollen miteinander abgestimmt werden und unnötige Verdoppelungen von Bewertungen und Dokumenten sollen auf diese Weise vermieden werden.

Daher muss unbedingt neu festgelegt werden, innerhalb welcher Fristen der Sanitätsbetrieb bzw. die Landesregierung die Planungsunterlagen genehmigen müssen, in Übereinstimmung mit den Fristen der Haushalte, welche die finanziellen Mittel ermitteln und festlegen.

Folglich wird vorgeschlagen, im Artikel 2 ausdrücklich auf den Performanceplan (Art. 10 GvD Nr. 150/2009) als wesentlichen Bestandteil des allgemeinen Dreijahresplans hinzuweisen und klarzustellen, dass der Performanceplan in Übereinstimmung mit der Wirtschafts- und Finanzprognose für den Dreijahreszeitraum erstellt werden muss.

Die oben genannten Unterlagen haben nämlich sowohl die in Betracht gezogene Zeitspanne (d.h. den Dreijahreszeitraum) als auch den Planungszweck gemeinsam, obgleich sie jeweils nach den spezifischen Zielsetzungen aufgebaut sind, die sich durch die jeweiligen

sindaca territorialmente competente.

### TITOLO III

#### IGIENE E SANITÀ, POLITICHE SOCIALI, LAVORO

##### CAPO I

###### *Disposizioni in materia di igiene e sanità*

###### Articolo 22:

Con questo articolo si propongono modifiche alla legge provinciale 5 novembre 2001 n. 14 (Norme in materia di programmazione, contabilità, controllo di gestione e di attività contrattuale del servizio sanitario provinciale).

###### **Comma 1:**

Considerata la complessità e il numero dei documenti di programmazione preposti alla regolamentazione dell'attività dell'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige, che in ragione di molteplici novelle normative nazionali e provinciali in materia si sono andati sommando nel tempo, si ritiene importante procedere a una riorganizzazione e razionalizzazione degli stessi, in modo da coordinarli tra loro ed evitare inutili duplicazioni di valutazioni e documenti.

In tale contesto è di fondamentale importanza ridefinire le scadenze di approvazione, rispettivamente da parte dell'Azienda Sanitaria e della Giunta provinciale, dei documenti di programmazione, in coerenza con quelli di bilancio che definiscono e identificano le risorse finanziarie.

Si propone quindi di modificare l'articolo 2 in modo che indichi esplicitamente, quale parte integrante del piano generale triennale, il piano delle Performance (art. 10 d.lgs. n. 150/2009), da predisporre in modo coerente con la previsione economico-finanziaria per il triennio.

I suddetti documenti, infatti, sono accomunati sia dall'arco temporale considerato (ovvero il triennio) che dallo scopo programmatico, sebbene declinato ciascuno secondo le particolari finalità definite dalle rispettive disposizioni normative.

Rechtsvorschriften ergeben.

**Absatz 2:**

Da der 31. Dezember als gesetzliche Frist für die Genehmigung seitens der Landesregierung der oben genannten Unterlagen (Allgemeiner Dreijahresplan und Jahrestätigkeitsprogramm) anberaumt wurde, ist offensichtlich, dass der Sanitätsbetrieb die Dokumente bis spätestens 30. November genehmigen und übermitteln muss (Artikel 5 Absätze 2 und 2/ter), damit das Land die Unterlagen überprüfen und gegebenenfalls Ergänzungen beantragen kann.

**Absatz 3:**

Mit Absatz 2/bis wird die neue Fälligkeit für die Genehmigung des wirtschaftlichen Jahreshaushaltsvoranschlag durch die Landesregierung auf 31. Dezember eines jeden Jahres festgelegt.

**Absatz 4:**

Die vorgesehene Frist vom 31. Dezember, entspricht nicht der vorgeschlagenen Änderung von Artikel 5 Absatz 2 des Landesgesetzes Nr. 14/2001, wo als Termin der 30. November gilt. Da in Absatz 2 die Frist schon angegeben ist und eine Wiederholung überflüssig scheint, wird vorgeschlagen, sie an dieser Stelle zu streichen.

**Absatz 5:**

Die Überschrift des III. Abschnitts „Haushaltsabrechnungen“ ist aufgrund der Einführung des Artikels 9/ter abzuändern, da dieser sich auf den Bericht über die Performance des Sanitätsbetriebs bezieht, ein Dokument, das nicht unter die Dokumente der Haushaltsabrechnung fällt.

**Absatz 6:**

Analog zu den für den Haushalt vorgesehenen Fristen wurde die bereits im gesetzesvertretenden Dekret Nr. 118/2011 vorgesehene Frist für die Genehmigung des Jahresabschlusses durch die Landesregierung in Absatz 2 ausdrücklich festgelegt.

**Absatz 7:**

Es wird allgemein vom Performancebericht (Art. 9/ter) gesprochen, da sich die Bewertung der erreichten Ziele auf alle in den Planungsunterlagen vorgesehenen und nicht nur auf die im Performanceplan genannten Ziele ausdehnen sollte, auch um die Bewertung der Verwaltung des Sanitätsbetriebes wirksam und vollständig zu gestalten. Daher würden die Planungsunterlagen ihre Funktion nicht optimal erfüllen, wenn es keine regelmäßige Überwachung ihrer tatsächlichen Umsetzung

**Comma 2:**

Considerato che il termine previsto dalla legge per l'approvazione da parte della Giunta provinciale dei suddetti documenti (piano generale triennale e programma operativo annuale) è il 31 dicembre, appare evidente che l'Azienda Sanitaria debba adottare e trasmettere i documenti al più tardi entro il 30 novembre (articolo 5, commi 2 e 2/ter), in modo da consentire alla Provincia di valutare gli scritti e chiedere, se del caso, integrazioni.

**Comma 3:**

Con il comma 2/bis si esplicita il nuovo termine di approvazione del bilancio preventivo economico annuale da parte della Giunta provinciale, ovvero il 31 dicembre di ogni anno.

**Comma 4:**

Il termine previsto del 31 dicembre non è più in linea con la proposta modifica del comma 2 dell'articolo 5 della legge provinciale 5 novembre 2001, n. 14, dove si parla del 30 novembre. Si propone dunque la soppressione del termine del 31 dicembre, in quanto vi si fa già riferimento al comma 2 e la sua ripetizione è ridondante.

**Comma 5:**

L'attuale rubrica del capo III "Bilancio di esercizio" va modificata stante l'introduzione dell'articolo 9/ter che si riferisce alla relazione sulla performance dell'Azienda Sanitaria, documento di natura diversa da quelli rientranti nel bilancio di esercizio.

**Comma 6:**

In analogia con le scadenze previste per il bilancio di previsione, al comma 2 è stata esplicitata la scadenza di approvazione del bilancio consuntivo da parte della Giunta provinciale, già prevista dal decreto legislativo 23 giugno 2011 n. 118.

**Comma 7:**

Si parla in generale di relazione sulla performance (art. 9/ter) in quanto si è inteso estendere la valutazione sul raggiungimento degli obiettivi a tutti quelli previsti dai documenti di programmazione e non solo a quelli identificati dal piano delle performance, ciò anche al fine di rendere effettiva e completa la valutazione della gestione dell'Azienda Sanitaria. Pertanto, i documenti di programmazione non svolgerebbero al meglio la loro funzione se non fosse previsto

gäbe.

Diesbezüglich wird auf die Bestimmungen des Artikels 2 Absatz 3 Buchstabe u) des Landesgesetzes Nr. 3/2017 verwiesen.

Es wird nicht nur ausdrücklich ein Bericht über die Performance des Betriebs vorgesehen, sondern es werden auch die Fristen für die Vorlage und für die Genehmigung seitens der Landesregierung geregelt (Art. 9/ter Absatz 2); dabei wird daran erinnert, dass die interne Bewertung des Sanitätsbetriebs für die Zuweisung der Prämien an die Führungskräfte zeitlich nach der Bewertung der Landesregierung erfolgen muss (Art. 9/ter Absatz 3).

Analog zu den für den Haushalt vorgesehenen Fristen wurde die bereits im gesetzesvertretenden Dekret Nr. 118/2011 vorgesehene Frist für die Genehmigung des Jahresabschlusses durch die Landesregierung in Absatz 3 ausdrücklich festgelegt.

#### **Absatz 9:**

Artikel 9/bis wird zur Einhaltung der geltenden Veröffentlichungs- und Transparenzverpflichtungen eingefügt.

#### **Absatz 10:**

Es wird allgemein vom Performancebericht (Art. 9/ter) gesprochen, da sich die Bewertung der erreichten Ziele auf alle in den Planungsunterlagen vorgesehenen und nicht nur auf die im Performanceplan genannten Ziele ausdehnen sollte, auch um die Bewertung der Verwaltung des Sanitätsbetriebes wirksam und vollständig zu gestalten. Daher würden die Planungsunterlagen ihre Funktion nicht optimal erfüllen, wenn es keine regelmäßige Überwachung ihrer tatsächlichen Umsetzung gäbe.

Diesbezüglich wird auf die Bestimmungen des Artikels 2 Absatz 3 Buchstabe u) des Landesgesetzes Nr. 3/2017 verwiesen.

Es wird nicht nur ausdrücklich ein Bericht über die Performance des Betriebs vorgesehen, sondern es werden auch die Fristen für die Vorlage und für die Genehmigung seitens der Landesregierung geregelt (Art. 9/ter Absatz 2); dabei wird daran erinnert, dass die interne Bewertung des Sanitätsbetriebs für die Zuweisung der Prämien an die Führungskräfte zeitlich nach der Bewertung der Landesregierung erfolgen muss (Art. 9/ter Absatz 3).

#### **Artikel 23:**

un controllo periodico circa la loro effettiva implementazione.

Si richiama al proposito quanto previsto dalla lettera u) del comma 3 dell'articolo 2 della legge provinciale 21 aprile 2017, n. 3.

Oltre alla previsione esplicita della relazione sulla performance aziendale, sono disciplinati i termini di presentazione e di approvazione da parte della Giunta provinciale (art. 9/ter comma 2), richiamando il fatto che la valutazione interna all'Azienda, relativa all'attribuzione del premio ai dirigenti, deve seguire in ordine temporale la valutazione della Giunta provinciale (art. 9/ter, comma 3).

In analogia con le scadenze previste per il bilancio di previsione, al comma 3 è stata esplicitata la scadenza di approvazione del bilancio consuntivo da parte della Giunta provinciale, già prevista dal decreto legislativo 23 giugno 2011 n. 118.

#### **Comma 9:**

Con l'introduzione dell'articolo 9/bis si intende assolvere agli obblighi di pubblicazione e trasparenza vigenti.

#### **Comma 10:**

Si parla in generale di relazione sulla performance (art. 9/ter) in quanto si è inteso estendere la valutazione sul raggiungimento degli obiettivi a tutti quelli previsti dai documenti di programmazione e non solo a quelli identificati dal piano delle performance, ciò anche al fine di rendere effettiva e completa la valutazione della gestione dell'Azienda Sanitaria. Pertanto, i documenti di programmazione non svolgerebbero al meglio la loro funzione se non fosse previsto un controllo periodico circa la loro effettiva implementazione.

Si richiama al proposito quanto previsto dalla lettera u) del comma 3 dell'articolo 2 della legge provinciale 21 aprile 2017, n. 3.

Oltre alla previsione esplicita della relazione sulla performance aziendale, sono disciplinati i termini di presentazione e di approvazione da parte della Giunta provinciale (art. 9/ter comma 2), richiamando il fatto che la valutazione interna all'Azienda, relativa all'attribuzione del premio ai dirigenti, deve seguire in ordine temporale la valutazione della Giunta provinciale (art. 9/ter, comma 3).

#### **Articolo 23:**



Mit diesem Artikel werden Änderungen zum Landesgesetz vom 21. April 2017, Nr. 3 (Organisationsstruktur des Landesgesundheitsdienstes), vorgeschlagen.

**Absatz 1:**

Im Fall der einer Gesetzmäßigkeitskontrolle unterliegenden Unterlagen wurden die Fristen verkürzt, innerhalb welcher der Sanitätsbetrieb diese der Landesverwaltung übermitteln muss bzw. innerhalb welcher er eventuellen Aufforderungen nachkommen muss, Unterlagen zu vervollständigen oder Erläuterungen nachzureichen.

**Absatz 2:**

Die Formulierung „Jahres- und Mehrjahreshaushaltsvoranschläge“ wurde gestrichen, da im Landesgesetz Nr. 14/2001 nicht mehr von einem mehrjährigen Haushaltsvoranschlag die Rede ist, sondern von mehrjährigen Wirtschafts- und Finanzprognosen, die in den Performanceplan aufzunehmen sind.

**Absatz 3:**

Der deutsche Wortlaut wird verbessert.

**Absatz 4:**

In Hinblick auf die Neuordnung des Bereichs Gesundheit kann einer Ärztin/einem Arzt die Verantwortung für die Organisation des zweiten Standortes der Krankenhauseinrichtung übertragen werden. Ziel dieses Artikels ist die Aufwertung dieser Rolle am zweiten Standort einer Krankenhauseinrichtung sowie eine wesentliche Arbeiterleichterung und Unterstützung für den ärztlichen Direktor/die ärztliche Direktorin der Krankenhauseinrichtung mit zwei Standorten. Die Übertragung der Verantwortung betrifft die Weisungsbefugnis in fachlicher Hinsicht und die Befugnis zur Koordinierung sowie die unterstützende Funktion für die ärztliche Direktorin/den ärztlichen Direktor der Krankenhauseinrichtung.

**Absatz 5:**

In Hinblick auf die Neuordnung des Bereichs Gesundheit kann einer/einem jeweils am anderen Standort tätigen Pflegedienstleiterin/Pflegedienstleiter die Verantwortung für die Organisation des zweiten Standortes der Krankenhauseinrichtung übertragen werden. Ziel dieses Artikels ist die Aufwertung dieser Rolle am zweiten Standort einer Krankenhauseinrichtung sowie eine wesentliche Arbeiterleichterung und Unterstützung für die Pflegedienstleiterin/den Pflegedienstleiter der Krankenhauseinrichtung

Con questo articolo si propongono modifiche alla legge provinciale 21 aprile 2017, n. 3 (Struttura organizzativa del Servizio sanitario provinciale).

**Comma 1:**

Per quanto concerne i documenti soggetti al controllo di legittimità, vengono accorciati i tempi di trasmissione dall'Azienda Sanitaria all'amministrazione provinciale e i tempi di risposta a richieste di chiarimenti e integrazioni.

**Comma 2:**

È eliminata la dicitura “bilanci di previsione annuali e pluriennali”, in quanto la legge provinciale 5 novembre 2001, n. 14, non parla più di bilancio pluriennale, bensì di previsioni pluriennali economico-finanziarie da includere nel piano delle performance.

**Comma 3:**

Viene migliorato il testo tedesco.

**Comma 4:**

In un'ottica di riorganizzazione del settore della salute, può essere trasferita la responsabilità organizzativa della seconda sede di presidio ospedaliero a un medico. Obiettivo di questo articolo è la valorizzazione di questo ruolo presso la seconda sede del presidio ospedaliero nonché un sostegno sostanzioso ed un'agevolazione per il direttore medico/per la direttrice medica del presidio ospedaliero nello svolgimento dei suoi compiti con due sedi. Il trasferimento della responsabilità concerne il potere d'indirizzo tecnico e lo svolgimento delle funzioni di coordinamento nonché l'attività di supporto della direttrice medica/del direttore medico del presidio ospedaliero.

**Comma 5:**

In un'ottica di riorganizzazione del settore della salute, può essere trasferita la responsabilità organizzativa della seconda sede di presidio ospedaliero a una/un dirigente tecnico assistenziale. Obiettivo di questo articolo è la valorizzazione di questo ruolo presso la seconda sede del presidio ospedaliero nonché un sostegno sostanzioso ed un'agevolazione per la direttrice tecnica assistenziale/il direttore tecnico assistenziale del presidio ospedaliero nello svolgimento dei suoi compiti con due sedi. Il trasferimento

mit zwei Standorten. Die Übertragung der Verantwortung betrifft die Weisungsbefugnis in fachlicher Hinsicht und die Befugnis zur Koordinierung sowie die unterstützende Funktion für die Pflegedienstleiterin/den Pflegedienstleiter der Krankenhauseinrichtung.

#### **Artikel 24:**

Mit diesem Artikel wird eine Änderung zum Landesgesetz 2. Jänner 1981, Nr. 1 (Regelung des Landesgesundheitsdienstes) vorgeschlagen.

#### **Absatz 1:**

Dieser Abänderungsvorschlag hat den Zweck, sich den Bestimmungen des Landeshaushaltsgesetzes anzupassen.

Das gesetzesvertretende Dekret Nr. 118/2011 sieht vor, dass die Landesregierung den jährlichen Haushaltsvoranschlag innerhalb 31. Dezember genehmigt.

Daraus folgt, dass der Südtiroler Sanitätsbetrieb den Haushalt rechtzeitig im Voraus genehmigen und übermitteln muss, damit es dem Land möglich ist, die Unterlagen zu bewerten und, falls erforderlich, die notwendigen Ergänzungen zu verlangen.

Der Vorschlag der Vorverlegung der für die Genehmigung des Haushaltsvoranschlags von Seiten des Generaldirektors des Südtiroler Sanitätsbetriebes vorgesehenen Frist auf den 30. November, in Abänderung des Landesgesetzes Nr. 14/2001, wirkt sich daher zwangsläufig auch auf die für die Programmierung der Investitionen vorgesehenen Fristen aus.

Tatsächlich ist der Investitionsplan gemäß dem gesetzesvertretenden Dekret Nr. 118/2011 eines der Dokumente, welche den jährlichen Haushaltsvoranschlag bilden, und muss als solches vom Generaldirektor des Südtiroler Sanitätsbetriebs, zusammen mit dem Haushalt, innerhalb 30. November des vorhergehenden Jahres, genehmigt werden.

#### **Artikel 25:**

Mit diesem Artikel wird eine Änderung zum Landesgesetz vom 23. Dezember 2014, Nr. 11 (Bestimmungen über das Erstellen des Haushaltes für das Finanzjahr 2015 und für den Dreijahreszeitraum 2015-2017 (Finanzgesetz 2015)) vorgeschlagen.

#### **Absatz 1:**

Die Einführung des Absatzes 4/bis soll klären, dass die Anwendung des 2. Titels des

della responsabilità concerne il potere d'indirizzo tecnico e lo svolgimento delle funzioni di coordinamento nonché l'attività di supporto della direttrice tecnica assistenziale/del direttore tecnico assistenziale del presidio ospedaliero.

#### **Articolo 24:**

Con questo articolo si propone una modifica alla legge provinciale 2 gennaio 1981, n. 1 (Disciplina del Servizio sanitario provinciale).

#### **Comma 1:**

La presente proposta di modifica ha lo scopo di uniformarsi alle disposizioni di cui alla legge di bilancio provinciale.

Il decreto legislativo n. 118/2011 prevede che la Giunta provinciale approvi il bilancio preventivo annuale entro il 31 dicembre.

Ne consegue che l'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige deve approvare e trasmettere il bilancio con largo anticipo in modo da consentire alla Provincia di valutare gli scritti e chiedere, se necessario, le dovute integrazioni.

La proposta di anticipazione del termine previsto per l'approvazione del bilancio preventivo da parte del Direttore generale dell'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige al 30 novembre, a modifica della legge provinciale n. 14/2001, si ripercuote quindi necessariamente anche sulle tempistiche previste per la programmazione degli investimenti.

Il piano degli investimenti, infatti, ai sensi del decreto legislativo n. 118/2011 è uno dei documenti costitutivi del bilancio preventivo annuale, e come tale dovrà essere approvato dal Direttore generale dell'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige unitamente al bilancio entro il 30 novembre dell'anno precedente.

#### **Articolo 25:**

Con questo articolo si propone una modifica alla legge provinciale 23 dicembre 2014, n. 11 (Disposizioni per la formazione del bilancio di previsione per l'anno finanziario 2015 e per il triennio 2015-2017 (Legge finanziaria 2015)).

#### **Comma 1:**

L'introduzione del comma 4/bis serve a chiarire che l'applicazione del titolo II del

gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 118/2011 auch für die Zuweisungen an den Sanitätsbetrieb durch den Landesgesundheitsfonds - sei es laufende Zuweisungen wie Zuweisungen für Investitionen - gilt, wie von Artikel 3 Absatz 4 desselben gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 118/2011 vorgesehen, welcher sinngemäß besagt, dass die Regionen von der ordentlichen Neufeststellung jene Rückstände ausschließen, die dem Gesundheitsbereich zuzurechnen sind, für welche der 2. Titel Anwendung findet.

Mit demselben Absatz wird außerdem klargestellt, dass der Gesundheitsbereich mit dem Aufgabenbereich 13 gleichzustellen ist.

#### **Artikel 26:**

Mit diesem Artikel wird eine Änderung zum Landesgesetz vom 13. Jänner 1992, Nr. 1 (Wahrnehmung der Aufgaben und Befugnisse in den Bereichen Hygiene und öffentliche Gesundheit sowie Rechtsmedizin), vorgeschlagen.

#### **Absatz 1:**

Im Hinblick auf die Neuordnung des Bereichs Gesundheit wird die Auffassung vertreten, dass die Sekretariatsaufgaben der Ärztekommisionen laut Artikel 6 Absätze 1, 2 und 3 des Landesgesetzes vom 13. Jänner 1992, Nr. 1, die aus Fachärzten zusammengesetzt sind – auf den Sanitätsbetrieb, der über geeignete Mitarbeiter/innen zur Wahrnehmung dieser Funktionen verfügt, verlegt werden sollten. Es gibt keinen inhaltlich relevanten Grund, der den Verbleib der genannten Aufgaben bei der Landesverwaltung rechtfertigen würde, die bei der Neuausrichtung des Gesundheitswesens ganz unterschiedliche Aufgaben und Zuständigkeiten innehat, wie Richtungsweisung, Aufsicht, Steuerung, usw..

#### **Artikel 27:**

Mit diesem Artikel wird eine Änderung zum Landesgesetz vom 5. März 2001, Nr. 7 (Neuregelung des Landesgesundheitsdienstes), vorgeschlagen.

#### **Absatz 1:**

Die normative Regelung der Schlichtungsstelle für Haftungsfragen im Gesundheitsbereich muss erneut angepasst werden, da die Vergütung der Mitglieder der Schlichtungsstelle auf Gesetzesebene vorzusehen ist.

d.lgs. n. 118/2011 si estende anche alle assegnazioni all'Azienda sanitaria derivanti dal fondo sanitario provinciale sia di parte corrente sia in conto capitale (investimenti), come previsto all'articolo 3, comma 4, dello stesso decreto legislativo n. 118/2011 che recita: "Le regioni escludono dal riaccertamento ordinario dei residui quelli derivanti dal perimetro sanitario cui si applica il titolo II".

Con lo stesso comma si specifica, inoltre, che il perimetro sanitario è rappresentato dai fondi rientranti nella missione 13.

#### **Articolo 26:**

Con questo articolo si propone una modifica alla legge provinciale 13 gennaio 1992, n. 1 (Norme sull'esercizio delle funzioni in materia di igiene e sanità pubblica e medicina legale).

#### **Comma 1:**

In un'ottica di riorganizzazione del settore della Salute si ritiene opportuno spostare le funzioni di segreteria delle commissioni sanitarie di cui ai commi 1, 2 e 3 dell'articolo 6, della legge provinciale 13 gennaio 1992, n. 1, – che sono costituite da personale medico – in capo all'Azienda sanitaria che dispone di personale idoneo all'espletazione di tali funzioni. Non vi è alcuna ragione di carattere sostanziale che giustifichi la permanenza di dette funzioni presso l'Amministrazione provinciale, che nel nuovo assetto della Salute ha compiti e competenze di natura ben diversa, quali indirizzo, vigilanza, governance, ecc..

#### **Articolo 27:**

Con questo articolo si propone una modifica alla legge provinciale 5 marzo 2001, n. 7 (Riordinamento del servizio sanitario provinciale).

#### **Comma 1:**

La Commissione conciliativa per questioni di responsabilità in ambito sanitario deve essere nuovamente adeguata nella sua disciplina normativa in quanto l'indennità dei membri della Commissione conciliativa deve essere prevista con legge.

Zu den beiden in Absatz 2 Buchstabe a) vorgesehenen Fehlerarten, dem Diagnosefehler und dem Behandlungsfehler kommt ein dritte Fehlerart hinzu: Fehler sowohl im Hinblick auf die Diagnose als auch auf die Behandlung.

Zudem wird ausdrücklich festgelegt, dass das Verfahren vor der Schlichtungsstelle unentgeltlich ist, mit Ausnahme der Kosten, die die Parteien gegebenenfalls für ihren jeweiligen Verfahrensbeistand und für Sachverständige tragen.

Da die Vergütung der Mitglieder der Schlichtungsstelle mit Gesetz vorzusehen ist, sollte das Gesetz auch die Zusammensetzung der Kommission enthalten, so wie es im Landesgesetz vorgesehen war, mit dem die Schlichtungsstelle errichtet wurde, bis es mit Landesgesetz vom 21. April 2017, Nr. 4, geändert wurde.

Die Kommission besteht aus drei ordentlichen Mitgliedern und drei Ersatzmitgliedern und wird von der Landesregierung für drei Jahre ernannt.

Die Wahl der Person, die den Vorsitz der Kommission führt, erfolgt:

a) unter den, auch pensionierten, Mitgliedern des rechtsprechenden Richterstandes der ordentlichen Gerichtsbarkeit oder der Verwaltungsgerichtsbarkeit: in der Vergangenheit konnte der oder die Vorsitzende auch unter Mitgliedern des ermittelnden Richterstandes ausgewählt werden, während Mitglieder der Verwaltungsgerichtsbarkeit ausgeschlossen waren. Ein Dreivorschlag seitens des Landesgerichtspräsidenten ist nicht mehr vorgesehen. Die etwaige Auswahl noch aktiver Richterinnen und Richter erfolgt weiterhin über eine Ermächtigung der zuständigen Stellen,  
oder

b) unter auch pensionierten Beamtinnen und Beamten mit mehrjähriger Erfahrung im Zivilrecht oder Zivilprozessrecht: diese Möglichkeit gab es in der Vergangenheit nicht, sie scheint nun aber sinnvoll angesichts der Schwierigkeiten, geeignete Personen für den Vorsitz der Kommission zu finden.

Was die sehr wichtige Rolle des Arztes bzw. der Ärztin für Rechtsmedizin anbelangt, das Mitglied, das die Kommission in den meisten Fällen in die Lage versetzt, die ihr unterbreiteten Fälle begutachten zu können, sieht die neue Regelung im Gegensatz zur vorhergehenden – die nichts dergleichen enthielt – vor, dass er oder sie in keiner beruflichen Beziehung zum

Alle zwei Präzisionen von denen in der Buchstabe a), des Komma 2, di errore nella diagnosi e di errore nella terapia si aggiunge una terza ipotesi di errore sia nella diagnosi che nella terapia.

Viene inoltre specificato che il procedimento davanti alla Commissione conciliativa è gratuito, fatte salve le eventuali spese che le parti sopportano per la propria difesa e consulenza tecnica.

Visto che l'indennità dei membri della Commissione conciliativa deve essere prevista con legge, è opportuno che la stessa legge regoli anche la composizione della Commissione, come era avvenuto già con la legge provinciale istitutiva della Commissione e fino alla modifica introdotta con la legge provinciale 21 aprile 2017, n. 4.

La Commissione si compone di tre membri effettivi e tre membri supplenti ed è nominata dalla Giunta provinciale per tre anni.

Per quanto riguarda la figura di Presidente della Commissione, la persona è scelta:

a) fra i magistrati giudicanti, anche a riposo, della giustizia ordinaria o amministrativa (in passato la scelta era possibile anche tra i magistrati requiranti, mentre risultavano esclusi i rappresentanti della giustizia amministrativa. Non è più prevista la proposta della terna di nominativi da parte del Presidente del Tribunale. L'eventuale scelta di magistrati ancora in servizio attivo continuerà a essere possibile previa autorizzazione di chi di competenza);

b) oppure fra i funzionari pubblici, anche a riposo, con esperienza pluriennale in diritto civile o processuale civile (questa ipotesi in passato non era prevista, ma è ora ritenuta opportuna, considerata la difficoltà a reperire candidati idonei alla presidenza della Commissione).

Per quanto riguarda la figura molto importante del medico-legale, membro che il più delle volte pone la Commissione nella condizione di poter valutare i casi a lei sottoposti, rispetto alla disciplina previgente – che non ne faceva menzione – viene ora previsto che non possa essere legato al servizio sanitario provinciale da un rapporto professionale. Non è più prevista la proposta

Landesgesundheitsdienst stehen darf. Der Dreivorschlag seitens der lokalen Ärzte- und Zahnärztekammer auf Landesebene ist nicht mehr vorgesehen. Dieser hat sich angesichts der Praxis, das Mitglied Arzt/Ärztin für Rechtsmedizin unter Personen auszuwählen, die von außerhalb des Landes stammen, um eine noch größere Objektivität und Überparteilichkeit zu gewährleisten, als wenig relevant herausgestellt.

Als drittes Mitglied ist weiterhin ein Rechtsanwalt bzw. eine Rechtsanwältin, eingetragen bei einer Anwaltskammer, vorgesehen; im Gegensatz zur früheren Regelung ist es jedoch nicht mehr notwendig, das Selbstverwaltungsgremium dieser Berufskategorie ausdrücklich um einen Dreivorschlag zu bitten.

Die Mitglieder der Schlichtungsstelle können nach Ablauf der Amtszeit bestätigt werden. Dies sah bereits das Landesgesetz vor, mit dem die Schlichtungsstelle errichtet worden war.

Zusätzlich zur Rückerstattung der Fahrtkosten und Kosten für Verpflegung und Unterkunft gemäß der Außendienstregelung für Landesbedienstete erhalten die Mitglieder der Schlichtungsstelle eine Vergütung von 80,00 Euro pro Sitzungsstunde.

Mit Dekret des Landeshauptmanns vom 18. Jänner 2007, Nr. 11, wurde eine Aufwandsentschädigung von 50,00 Euro pro Sitzungsstunde vorgesehen, die jedes Jahr automatisch gemäß ISTAT-Index an die gestiegenen Lebenshaltungskosten angepasst wurde. Im Zeitraum Juli 2018 bis Juni 2019 beträgt die Aufwandsentschädigung 57,82 Euro. Sie wird nun auf 80,00 Euro erhöht.

Mit Durchführungsverordnung wird die Zusammenarbeit, insbesondere mit dem Südtiroler Sanitätsbetrieb, die weitere Organisation sowie die Arbeitsweise der Schlichtungsstelle geregelt.

Bei der Schlichtungsstelle handelt es sich um ein schlichtendes Gremium gemäß Artikel 2 Absatz 2 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 4. März 2010, Nr. 28, in geltender Fassung, der wie folgt lautet: „2. Das vorliegende Dekret lässt die mit den im zivilrechtlichen und handelsrechtlichen Bereich bestehenden Streitigkeiten in Zusammenhang stehenden freiwilligen und paritätischen Verhandlungen sowie die von den Chartas der Dienstleistungen vorgesehenen Beschwerdeverfahren unbeschadet.

**Absatz 2:**

della terna di nominativi da parte del locale Ordine provinciale dei Medici e degli Odontoiatri, che si è comunque rilevata poco attinente, vista anche la prassi di scegliere il membro medico-legale fra persone che provengono da fuori provincia, onde garantire un'obiettività/terzietà ancora maggiore della Commissione.

Come terzo membro continua infine a essere prevista la figura dell'avvocato iscritto a un Ordine degli avvocati senza però la necessità, rispetto alla disciplina previgente, di dover chiedere espressamente la proposta di una terna di nomi all'organo di autogoverno di questa professione.

Alla scadenza del mandato, i componenti della Commissione possono essere riconfermati. Questo era già previsto dalla legge provinciale istitutiva della Commissione conciliativa.

Oltre al rimborso delle spese di viaggio, vitto e alloggio in base alla disciplina di missione prevista per il personale provinciale, ai componenti la Commissione conciliativa è corrisposta un'indennità pari a 80,00 euro per ogni ora di seduta.

Con decreto del Presidente della Provincia 18 gennaio 2007, n. 11, è stata prevista un'indennità pari a 50,00 euro per ogni ora di seduta. Tale indennità è stata adeguata automaticamente ogni anno all'incremento del costo della vita, secondo l'indice ISTAT, e per il periodo luglio 2018 – giugno 2019 ammonta a 57,82 euro. Ora se ne prevede l'aumento a 80,00 euro.

Per la regolamentazione della collaborazione, soprattutto quella con l'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige, dell'organizzazione e del funzionamento della Commissione conciliativa è previsto un regolamento di esecuzione.

La Commissione conciliativa si qualifica come organismo conciliativo ai sensi dell'articolo 2, comma 2, del decreto legislativo 4 marzo 2010, n. 28, e successive modifiche, che così recita: “2. Il presente decreto non preclude le negoziazioni volontarie e paritetiche relative alle controversie civili e commerciali, né le procedure di reclamo previste dalle carte dei servizi.”

**Comma 2:**

Der Absatz betrifft die finanzielle Deckung des Artikels.

**Absatz 3:**

Es ist notwendig, die Möglichkeit der Anstellung als sanitäre Leiter in Ausbildung außerhalb des Stellenplans auch für die Berufsbilder der Apothekerinnen und Apotheker, der Psychologinnen und Psychologen, der Chemikerinnen und Chemiker, der Physikerinnen und Physiker und der Biologinnen und Biologen auszudehnen. Diese befinden sich in einer ähnlichen Situation wie die Ärztinnen und Ärzte.

Dazu besteht für manche dieser Berufsbilder die Möglichkeit, an den italienischen Universitäten berufsbegleitend die Fachausbildung zu absolvieren oder die Fachausbildung ist nicht als Vollzeitausbildung konzipiert (z.B. die Psychotherapieausbildung). Um diesen Berufsbildern die Anstellung als sanitäre Leiter in Ausbildung zu ermöglichen, müssen die Bestimmungen gemäß Absatz 5/bis und Absatz 5/ter auch auf diese Berufskategorien ausgedehnt werden.

Die gegenständliche Gesetzesänderung bringt keine zusätzlichen Kosten mit sich.

**Artikel 28:**

Mit diesem Artikel werden Änderungen zum Landesgesetz vom 21. Juni 1983, Nr. 18 (Befugnis der Sanitätseinheiten, in Notfällen mit anderen Krankenanstalten zu vereinbaren, daß ihnen Ärzte zur Verfügung gestellt werden), vorgeschlagen.

Zurzeit ist der Südtiroler Sanitätsbetrieb laut Artikel 1 Absatz 1/bis befugt, mit dem Sanitätspersonal und mit dem Personal des berufsbezogenen Stellenplanes privatrechtliche Werk- oder Arbeitsverträge mit einer Dauer von höchstens drei Jahren abzuschließen. Das Personal muss in dieser Zeit an Kursen zum Erlernen jener Sprachen teilnehmen, für welche es die Voraussetzungen für einen Wettbewerb im entsprechenden Berufsbild nicht besitzt.

Das Gesetzesdekret Nr. 87/2018 (decreto dignità) sieht, bezogen auf das ärztliche Personal (sanitäre Leiter/innen), die Möglichkeit vor, befristete Verträge mit einer Dauer von bis zu fünf Jahren abzuschließen.

Aufgrund des immer akuter werdenden Personalmangels im Südtiroler Gesundheitswesen ist es daher notwendig vorzusehen, dass der Sanitätsbetrieb im Falle von außerordentlichen Erfordernissen, mit dem Gesundheitspersonal,

Il comma specifica la copertura finanziaria dell'articolo.

**Comma 3:**

Si rende necessario dare la possibilità dell'assunzione a tempo determinato e al di fuori dalla dotazione organica di dirigenti sanitari come dirigenti in formazione ai profili professionali dei dirigenti sanitari (farmaciste e farmacisti, psicologhe e psicologi, chimiche e chimici, fisiche e fisici e biologhe e biologi). Questi si trovano in situazioni analoghe dei medici in formazione.

Inoltre per alcuni di questi profili è prevista la possibilità da parte di Università italiane di svolgere la formazione specialistica come dipendenti oppure alcune formazioni specialistiche non sono concepite come formazione a tempo pieno (ad.es. la formazione in psicoterapia). Per permettere quindi a questi profili professionali l'assunzione come dirigente sanitario in formazione, è necessario estendere la disciplina di cui al comma 5/bis e 5/ter a queste categorie professionali.

La presente modifica di legge non comporta oneri aggiuntivi.

**Articolo 28:**

Con questo articolo si propongono modifiche alla legge provinciale 21 giugno 1983, n. 18 (Autorizzazione alle Unità Sanitarie Locali a stipulare, in casi di emergenza, convenzioni con altri istituti di ricovero per la messa a disposizione di sanitari).

Al momento l'Azienda sanitaria dell'Alto Adige, in base al comma 1/bis dell'articolo 1/bis, può porre in essere contratti d'opera o rapporti di diritto privato, per la durata massima di tre anni, con operatori sanitari e con personale nel ruolo professionale. Durante questo periodo il personale deve frequentare i corsi per l'apprendimento delle lingue per le quali non possiede i requisiti per il concorso pubblico nel corrispondente profilo professionale.

Il decreto-legge n. 87/2018 (decreto dignità) prevede, limitatamente al personale medico (dirigenti medici), la possibilità di stipulare contratti a tempo determinato con una durata fino a cinque anni.

A causa della mancanza, sempre più acuta, di personale nel sistema sanitario della provincia è pertanto necessario prevedere, che l'Azienda sanitaria, in caso di straordinaria necessità, possa stipulare, con

auch Verträge für höchstens fünf Jahre abschließen kann.

Aufgrund des akuten Personalmangels ist es weiters erforderlich vorzusehen, dass der Südtiroler Sanitätsbetrieb im Falle von außerordentlichen Erfordernissen in den Notaufnahmen des Landes auch Ärzte/Ärztinnen ohne Spezialisierung aufnehmen kann. Dieser Weg wurde bereits in der Region Toskana beschritten.

Die gegenständliche Gesetzesänderung bringt keine zusätzlichen Kosten mit sich.

## **2. ABSCHNITT**

### ***Bestimmungen im Bereich Soziales***

#### **Artikel 29:**

Mit diesem Artikel werden Änderungen zum Landesgesetz vom 21. August 1978, Nr. 46 (Maßnahmen betreffend die Zivilinvaliden, die Zivilblinden und die Gehörlosen), vorgeschlagen.

#### **Absatz 1:**

In Anbetracht der Tatsache, dass die im Artikel 10 vorgesehenen Ärztekommisionen einen beträchtlichen Arbeitsaufwand haben und häufig einberufen werden müssen, wird es für zweckmäßig erachtet, die Zahl der Ersatzmitglieder nicht auf drei zu begrenzen. Abwesenheiten oder Verhinderungen von effektiven Mitgliedern und Ersatzmitgliedern können so flexibler gehandhabt werden, ohne die Tätigkeit der Kommissionen unnötig zu verzögern.

#### **Artikel 30:**

Mit diesem Artikel werden Änderungen zum Artikel 23 des Landesgesetz 30. April 1991, Nr. 13 (Neuordnung der Sozialdienste in der Provinz Bozen), vorgeschlagen.

#### **Absatz 1:**

Die derzeitige Einschränkung auf maximal 5% ist nicht mehr erforderlich, da die Landesregierung auf der Grundlage von Artikel 8/bis Absatz 2 und Artikel 13 Absatz 6 die Tagessätze und Tarife der Dienste regeln bzw. deren Höchstbetrag festlegen kann.

#### **Absätze 2 - 5:**

Der Vorschlag beabsichtigt eine Anpassung der Regelung an den abgeänderten gesetzlichen Rahmen, besonders was die Dauer der befristeten Verträge anbelangt. Zudem wird der Anwendungsbereich genauer

il personale sanitario, contratti per una durata massima di cinque anni.

Sempre a causa della mancanza di personale è inoltre necessaria la previsione che l'Azienda sanitaria, in caso di particolare necessità, possa assumere, nei pronto soccorsi della provincia, medici non ancora in possesso della specializzazione. A questa soluzione è anche già pervenuta la Regione Toscana.

La presente modifica di legge non comporta oneri aggiuntivi.

## **CAPO II**

### ***Disposizioni in materia di politiche sociali***

#### **Articolo 29:**

Con questo articolo si propongono modifiche alla legge provinciale 21 agosto 1978, n. 46 (Provvedimenti concernenti gli invalidi civili, i ciechi civili e i sordi).

#### **Comma 1:**

Poiché le commissioni sanitarie di cui all'articolo 10 hanno un notevole carico di lavoro e vi è la necessità di una loro frequente convocazione è opportuno poter disporre di un numero di membri supplenti non limitato al numero massimo di tre. Ai casi di assenza o di impedimento dei membri effettivi e di alcuni membri supplenti si deve poter fare fronte con la massima flessibilità al fine di non rallentare l'attività delle commissioni.

#### **Articolo 30:**

Con questo articolo si propongono modifiche all'articolo 23 della legge provinciale 30 aprile 1991, n. 13 (Riordino dei servizi sociali in Provincia di Bolzano).

#### **Comma 1:**

L'attuale limitazione al 5% non è più necessaria, dato che in base all'articolo 8/bis, comma 2, e all'articolo 13, comma 6, la Giunta provinciale può regolamentare le rette e tariffe ovvero stabilirne l'importo massimo.

#### **Commi 2 - 5:**

La proposta adegua la disciplina al modificato quadro normativo, in particolare per quanto riguarda la durata dei contratti a tempo determinato. Viene inoltre meglio definito l'ambito di applicazione e viene precisato che

definiert und präzisiert, dass es sich nicht nur um die Ersetzung eines Stelleninhabers handeln kann, sondern auch um andere Situationen der Besetzung der Stelle.

### **Artikel 31:**

Mit diesem Artikel wird eine Änderung zum Landesgesetz vom 14. Juli 2015, Nr. 7 (Teilhabe und Inklusion von Menschen mit Behinderungen), vorgeschlagen.

#### **Absatz 1:**

Das im Rahmen der Projekte zum Einstieg oder Wiedereinstieg in die Arbeitswelt vorgesehene Entgelt wird derzeit monatlich etwa 200-250 Personen ausgezahlt. Für viele handelt es sich dabei um das einzige Monatseinkommen, das dementsprechend mit großer Ungeduld erwartet wird. Die Auszahlung erfolgt über ein komplexes Buchhaltungsverfahren, nach Feststellung des zu zahlenden Betrags, in verschiedenen Phasen und unter Beteiligung mehrerer Ämter: Die erste Phase der Eingabe grundlegender Ausgabeninformationen in das Rechnungsführungssystem des Landes „SAP“ wird vom Arbeitsservice, dem für die Förderung dieser Projekte zuständigem Amt, durchgeführt. Der auf diese Weise erstellte Liquidierungsakt wird dann an das Amt für Ausgaben für die vorgesehenen Überprüfungen weitergeleitet, welches ihn schließlich an die Zahlstelle übermittelt, die den Betrag dann effektiv auf das Konto der betreffenden Person überweist. Die zahlreichen Schritte verlängern zwangsläufig die Dauer des Verfahrens. Alle beteiligten Ämter müssen verschiedene Ressourcen bereitstellen, um die knappe Zahlungsfrist bis Monatsende einhalten zu können. Die Auslagerung der Entgeltzahlung würde die Abläufe vereinfachen und dadurch den Auszahlungsprozess beschleunigen. Die genannten Projekte zum Einstieg oder Wiedereinstieg in die Arbeitswelt sind Praktika für Menschen mit Behinderung; daher ist es auch in ihrem Fall möglich, gleich wie bei anderen Praktika die Arbeitgeberseite in den Auszahlungsprozess miteinzubeziehen, im Rahmen der üblichen Abrechnungs- und Lohnzahlungsverfahren.

Alternativ kann die Auszahlung des Entgelts auch an Hilfskörperschaften des Landes übertragen werden, die aufgrund ihrer Kompetenzen und Zuständigkeiten bereits über vereinfachte Zahlungssysteme verfügen oder bereits ähnliche Tätigkeiten für dieselbe Zielgruppe ausführen (zum Beispiel ASWE). Es bietet sich an, die genannten Tätigkeiten auf

non si deve necessariamente trattare della sostituzione di un titolare del posto, ma anche di altre situazioni di copertura del posto.

### **Articolo 31:**

Con questo articolo si propone una modifica alla legge provinciale 14 luglio 2015, n. 7 (Partecipazione e inclusione delle persone con disabilità).

#### **Comma 1:**

L'indennità prevista nell'ambito dei progetti di inserimento o reinserimento lavorativo viene attualmente erogata ogni mese a circa 200-250 persone, per molte delle quali questo importo rappresenta l'unica entrata economica del mese e viene quindi atteso con grande trepidazione. L'erogazione avviene tramite una complessa procedura contabile che, una volta individuato l'importo da versare, si svolge in diverse fasi che coinvolgono più uffici: la prima fase di inserimento delle informazioni basilari di spesa nel sistema contabile provinciale SAP viene effettuata dall'ufficio Servizio lavoro, competente per la promozione dei progetti. L'atto di liquidazione così predisposto viene di seguito inoltrato all'Ufficio Spese per le verifiche previste, che lo passa infine all'ente pagatore per l'effettivo versamento sul conto corrente dei beneficiari. I numerosi passaggi allungano inevitabilmente la durata del procedimento, che per rispettare gli stretti tempi a disposizione per i pagamenti previsti entro la fine del mese, richiede la messa a disposizione di diverse risorse presso tutti gli uffici coinvolti. La possibilità di esternalizzare la procedura di pagamento dell'indennità rappresenta una concreta semplificazione, volta a velocizzare l'erogazione. I progetti di inserimento e reinserimento lavorativo in questione si configurano quali tirocini dedicati a persone disabili e per tale ragione potrebbero, alla pari di ogni altra tipologia di tirocinio, coinvolgere i datori di lavoro anche nelle attività di erogazione dell'indennità, che verrebbe gestita utilizzando le normali procedure di contabilizzazione e versamento degli stipendi, così come avviene per tutti gli altri dipendenti.

In alternativa si prevede inoltre la possibilità di demandare il pagamento dell'indennità ad enti strumentali della Provincia, che per competenza e attribuzioni fossero già in possesso di sistemi di pagamento semplificati ovvero avessero già in gestione attività similari per il medesimo target di cittadini (ad esempio ASSE). La disponibilità



diese eigens vorgesehenen Körperschaften zu konzentrieren, da sie bereits über vereinfachte Buchhaltungssysteme verfügen und auf Zahlungen spezialisiert sind.

### **3. ABSCHNITT**

#### ***Bestimmungen im Bereich Arbeit***

##### **Artikel 32:**

Mit diesem Artikel wird eine Änderung zum Landesgesetz vom 12. November 1992, Nr. 39 (Maßnahmen zur Arbeitsmarktförderung), vorgeschlagen.

##### **Absatz 1:**

Was die Durchführung von Projekten zum Einstieg oder Wiedereinstieg für Menschen mit Behinderung anbelangt, muss eine Vielzahl an Arbeitgeberinnen und Arbeitgebern einbezogen werden, um letztendlich möglichst vielen Menschen mit Behinderung eine effektive, dauerhafte Einstellung vermitteln zu können. Mehrere Initiativen werden durchgeführt, um die Wirtschaft für dieses Anliegen zu sensibilisieren. Der geplante Beitrag soll die Arbeitgeberseite weiterhin auf dem Weg zu diesem Ziel unterstützen und konkret dazu beitragen, dass die im Rahmen der betreffenden Projekte entstehenden Kosten zumindest teilweise gedeckt sind.

Die Festlegung der Beitragshöhe, der Richtlinien und der Prioritäten für die Anerkennung des Beitrags wird der Landesregierung übertragen.

##### **Absatz 2:**

Der Absatz betrifft die finanzielle Deckung des Artikels.

### **IV. TITEL**

#### **HANDWERK, GASTGEWERBE, HANDEL, STEINBRÜCHE UND GRUBEN SOWIE TORFSTICHE, WIRTSCHAFT, FORSCHUNG UND INNOVATION**

### **1. ABSCHNITT**

#### ***Bestimmungen im Bereich Handwerk***

##### **Artikel 33:**

Mit diesem Artikel werden Änderungen zum Landesgesetz vom 25. Februar 2008, Nr. 1

di sistemi contabili semplificati e la specializzazione nelle funzioni di pagamento configurano senza dubbio economie di scala tali da rendere opportuna la concentrazione di queste stesse funzioni presso questi enti dedicati.

### **CAPO III**

#### ***Disposizioni in materia di lavoro***

##### **Articolo 32:**

Con questo articolo si propone una modifica alla legge provinciale 12 novembre 1992, n. 39 (Interventi di politica attiva del lavoro).

##### **Comma 1:**

Per l'attivazione dei progetti di inserimento o reinserimento lavorativo a favore di persone disabili è indispensabile riuscire a coinvolgere il maggior numero di datori di lavoro, in modo da offrire sempre migliori opportunità di effettiva e stabile assunzione. Diverse sono le iniziative volte a sensibilizzare l'economia in questo senso. Il contributo previsto è volto a stimolare ulteriormente il mondo datoriale, offrendo una concreta possibilità di copertura, almeno parziale, delle spese che possano derivare dall'attivazione di questi progetti.

La determinazione dell'importo, dei criteri e delle priorità per il riconoscimento del contributo viene affidata alla Giunta Provinciale.

##### **Comma 2:**

Il comma contiene la copertura finanziaria dell'articolo.

### **TITOLO IV**

#### **ARTIGIANATO, ESERCIZI PUBBLICI, COMMERCIO, CAVE E TORBIERE, ECONOMIA, RICERCA E INNOVAZIONE**

### **CAPO I**

#### ***Disposizioni in materia di artigianato***

##### **Articolo 33:**

Con questo articolo si propongono modifiche alla legge provinciale 25 febbraio 2008, n. 1

(Handwerksordnung), vorgeschlagen.

**Absatz 1:**

Die Meisterausbildung im Handwerk wird derzeit zum einen detailliert in der Handwerksordnung geregelt und zum anderen in einer Kurs- und Prüfungsordnung, die auch für die Meisterausbildung im Gastgewerbe sowie für die Handelsfachwirte/Handelsfachwirtinnen-Ausbildung gilt. Die vorgeschlagene Änderung hat das Ziel, die gesamte Meister- und Handelsfachwirte-Ausbildung mit einer einzigen Durchführungsverordnung zu regeln. Dafür soll in allen drei Gewerbeordnungen ein entsprechender Passus eingefügt werden. In der Handwerksordnung selbst würde nur der Rahmen für die Durchführungsverordnung festgelegt.

Alle Kurse zur Vorbereitung auf die Meisterprüfung werden in Südtirol derzeit vom Landesamt für Lehrlingswesen und Meisterausbildung organisiert. In den letzten zehn Jahren sind die Anforderungen in der Meisterausbildung deutlich gestiegen (fachliche Komplexität der Meisterausbildung und größerer bürokratischer Aufwand). Angesichts der beschränkten personellen Ressourcen ist es schwierig, der zunehmenden Nachfrage nach Meisterkursen und der Forderung der Berufsverbände nach einer Meisterausbildung in neuen Berufen gerecht zu werden.

Da die Organisation von Kursen im Bereich Unternehmensführung eine Kernkompetenz des WIFI (Weiterbildung und Personalentwicklung) der Handelskammer Bozen darstellt und auch in dessen Statut verankert ist, ist es sinnvoller, diese Kurse an die Handelskammer auszulagern. So könnte sich das Amt für Lehrlingswesen und Meisterausbildung in Zusammenarbeit mit den Berufsschulen auf die Berufsfachkurse konzentrieren, die Kernkompetenz der Berufsbildung. Der Wirtschaftsverband Handwerk und Dienstleister sowie der Meisterbund unterstützen diesen Vorschlag.

Mit der neuen Fassung des Artikels 12 Absatz 3 könnte das Land der Handelskammer eine Finanzierung für die Durchführung der Kurse zur Vorbereitung auf die Meisterprüfung für den Teil „Unternehmensführung im Handwerk“ gewähren.

Konkret hätte die Umsetzung dieser Bestimmung für das Land Mehrkosten von circa 38.000 Euro pro Vorbereitungskurs in

(Ordinamento dell'artigianato).

**Comma 1:**

La formazione di maestro artigiano/maestra artigiana attualmente è regolamentata da un lato per molti aspetti dall'ordinamento dell'artigianato e dall'altro da un regolamento dei corsi e degli esami che vale anche per la formazione di maestro/maestra professionale nel settore alberghiero e di tecnico/tecnica del commercio. La modifica proposta mira a regolamentare tutta la formazione per maestro/maestra professionale e per tecnico/tecnica del commercio con un unico regolamento di esecuzione. A tal fine, in tutti e tre gli ordinamenti di settore deve essere inserito un relativo passaggio. Lo stesso ordinamento dell'artigianato si limiterebbe a definire il quadro giuridico del regolamento di esecuzione.

In Alto Adige tutti i corsi di preparazione all'esame di maestro professionale sono attualmente organizzati dall'Ufficio provinciale Apprendistato e maestro artigiano. Negli ultimi dieci anni le esigenze della formazione di maestro professionale sono notevolmente aumentate (complessità tecnica della formazione e aumento degli oneri burocratici). In considerazione delle limitate risorse di personale è difficile soddisfare la crescente domanda di corsi per maestro professionale e la richiesta delle associazioni di categoria per un'offerta formativa di maestro professionale anche per nuove professioni.

Poiché l'organizzazione di corsi nel campo della gestione aziendale è una competenza chiave del WIFI (Formazione e sviluppo del personale) della Camera di Commercio di Bolzano, competenza prevista anche nel suo statuto, appare ragionevole affidare questi corsi alla Camera di Commercio. Ciò consentirebbe all'Ufficio Apprendistato di concentrarsi, in collaborazione con le scuole professionali, sui corsi tecnico-professionali, che costituiscono a loro volta la competenza primaria della formazione professionale. Confartigianato Imprese e l'Associazione provinciale dei Maestri professionali sostengono questa proposta.

Con la nuova versione del comma 3 dell'articolo 12 la Provincia potrebbe assegnare alla Camera di Commercio un finanziamento per la realizzazione dei corsi di preparazione alla parte d'esame di maestro artigiano concernente la gestione aziendale.

In termini concreti, l'adozione di questa normativa comporterebbe per la Provincia costi aggiuntivi di circa 38.000 euro a corso

Unternehmensführung zur Folge (Personalkosten des WIFI). Jährlich finden in der Regel vier bis fünf dieser Kurse statt. Zudem ist mit höheren Kosten für die Referentinnen und Referenten zu rechnen.

Der Passus im Artikel 12 Absatz 2 „*oder die Berufsorganisationen mit der Organisation dieser Kurse für ganze Prüfungsteile oder für einzelne Module beauftragen, wobei bis zu 90 Prozent der entsprechenden Kosten erstattet werden*“ soll aus folgenden Gründen ersetzt werden:

- Die Auftragsvergabe seitens der Landesverwaltung wird durch das Vergaberecht geregelt: private Organisationen können nicht per Sondergesetz als Auftragnehmer festgelegt werden; dies widerspricht dem Vergaberecht.
- Die Bestimmung „*bis zu 90 Prozent der entsprechenden Kosten erstattet werden*“ ist im Zusammenhang mit öffentlichen Vergaben nicht rechtmäßig.

Der genannte Passus wurde daher seit seiner Einführung nie angewandt.

#### **Absatz 2:**

Für die Ausübung der Tätigkeiten des Schönheitspflegers/der Schönheitspflegerin und des Friseurs/der Friseurin ist die Meldung des Betriebssitzes erforderlich. Da der abzuändernde Absatz mehrere Interpretationen zulässt, darunter auch jene, dass die Ausübung der Tätigkeit beschränkt auf die Gäste des Hauses in Hotel- und Beherbergungsbetrieben, keinen Betriebssitz voraussetzt, wird er abgeändert indem klargestellt wird, dass der Handwerksunternehmer/die Handwerksunternehmerin immer einen Betriebssitz nachweisen muss und die Tätigkeit nicht in ambulanter Form in verschiedenen Beherbergungsbetrieben ausgeübt werden kann. Diese Anpassung ist erforderlich, um den Grundsatz zu untermauern, dass jede Tätigkeit in diesem Sektor, unabhängig vom Ort, an dem sie ausgeübt wird, angemeldet werden muss und der jeweilige Betriebssitz nachgewiesen werden muss. Hiermit wird auch der Schwarzarbeit vorgebeugt.

#### **Absatz 3 ,5 und 6:**

Ausübung der beruflichen Tätigkeit der Grünraumpfleger

Mit Gesetz vom 28. Juli 2016, Nr. 154, wurden für die Ausübung der Tätigkeit des „Grünraumpfleger“ berufliche Zugangsvoraussetzungen geschaffen. Die

(costo del personale del WIFI). Di regola, ogni anno si svolgono da quattro a cinque di questi corsi. Inoltre, si prevedono costi più elevati per i relatori.

Il passo del comma 2 dell'articolo 12 che recita “*o incaricare le associazioni di categoria di organizzare questi corsi per intere parti d'esame o per singoli moduli, rifondendo fino al 90 per cento delle relative spese*” dovrebbe essere sostituito per i seguenti motivi:

- L'assegnazione di incarichi da parte dell'amministrazione provinciale è regolamentata dalla normativa sugli appalti pubblici: non si può stabilire con una legge speciale che organizzazioni private siano appaltatori; questo è in contrasto con la normativa sugli appalti pubblici.
- La previsione “*rifondendo fino al 90 per cento delle relative spese*” non è legittima nel contesto degli appalti pubblici.

Per questi motivi detto passo non è mai stato applicato fin dalla sua introduzione.

#### **Comma 2:**

Per lo svolgimento delle attività di estetista e di acconciatore o acconciatrice è necessario dimostrare una sede aziendale. Il comma che si intende modificare da adito a varie interpretazioni, tra cui che per l'attività esercitata presso strutture alberghiere e ricettive, limitatamente agli ospiti delle stesse, non è necessario dimostrare l'esistenza di una sede aziendale. Con la modifica si intende chiarire che l'imprenditore/l'imprenditrice artigiana deve sempre dichiarare una sede aziendale e non può svolgere la propria professione in forma ambulante in diverse strutture ricettive. Tale specificazione è necessaria per sottolineare la concezione di fondo che per ogni attività in questo ramo, indipendentemente dal luogo in cui è esercitata, dev'essere dimostrata una sede aziendale. L'intento secondario è anche quello di prevenire il lavoro irregolare.

#### **Comma 3, 5 e 6:**

Esercizio dell'attività professionale di manutentore del verde

Con legge 28 luglio 2016, n. 154, è stata sottoposta a regolamentazione l'attività di “manutentore del verde”. Le disposizioni provinciali vengono integrate con tali requisiti

Landesbestimmung werden mit diesen beruflichen Zugangsvoraussetzungen ergänzt und die bereits bestehenden Ausbildungsmöglichkeiten, die in Südtirol gelten, werden als zusätzliche Möglichkeiten hinzugefügt. Es werden auch Übergangsbestimmungen geschaffen, um jenen Personen, die in die vom Abkommen der Staat-Regionen-Konferenz vom 22.02.2018 festgelegte Übergangsphase fallen, die Möglichkeit zu bieten, die erforderliche Grundausbildung nachzuholen.

**Absatz 4:**

Im Gesetz vom 22. Februar 2006, Nr. 84, über die Ausübung der beruflichen Textilreinigungstätigkeit, sind 450 Stunden für Kurse zur fachlichen Befähigung vorgeschrieben. Mit Gesetzesdekret vom 14. Dezember 2018, Nr. 135, betreffend dringende Bestimmungen im Bereich der Unterstützung und Vereinfachung für Unternehmen und für die öffentliche Verwaltung, wurden diese Stunden auf 250 herabgesetzt und demzufolge muss die Landesbestimmung angepasst werden.

**Absatz 7:**

Der Absatz sieht vor, dass die Durchführungsverordnung zur Regelung des Fortbildungsabschlusses für Meister im Handwerk laut Artikel 12 innerhalb von zwölf Monaten nach Inkrafttreten des Absatzes selbst, d.h. nach Inkrafttreten dieses Gesetzes, erlassen wird.

**Absatz 8:**

Diese Übergangsbestimmung ist notwendig, damit es eine Regelung für den Zeitraum bis zum Inkrafttreten der Durchführungsverordnung gibt.

**Absatz 9:**

Der Absatz betrifft die finanzielle Deckung des Artikels.

## **2. ABSCHNITT**

### ***Bestimmungen im Bereich Gastgewerbe***

**Artikel 34:**

Mit diesem Artikel wird eine Änderung zum Landesgesetz vom 14. Dezember 1988, Nr. 58 (Gastgewerbeordnung), vorgeschlagen.

**Absatz 1:**

professionali e vengono aggiunte le già esistenti possibilità di formazione professionale a livello provinciale. Vengono inoltre aggiunte le disposizioni transitorie per dare la possibilità a quelle persone, che ricadono nella fase transitoria di cui all'Accordo Conferenza Stato-Regioni del 22/2/2016, di frequentare la formazione base richiesta per poter continuare a svolgere la propria attività.

**Comma 4:**

La legge 22 febbraio 2006, n. 84, recante la disciplina dell'attività professionale di tintolavanderia, prevede 450 ore di corsi di qualificazione tecnico-professionale. Con decreto-legge 14 dicembre 2018, n. 135, recante disposizioni urgenti in materia di sostegno e semplificazione per le imprese e per la pubblica amministrazione, l'ammontare delle ore è stato ridotto a 250, per cui è necessario adeguare la normativa provinciale.

**Comma 7:**

Il comma prevede che il regolamento di esecuzione per la disciplina della formazione per maestro artigiano di cui all'articolo 12 è emanato entro dodici mesi dall'entrata in vigore dello stesso comma, ovvero dalla data di entrata in vigore della presente legge.

**Comma 8:**

Questa disposizione transitoria è necessaria per prevedere una regolamentazione che copre il periodo fino all'entrata in vigore del regolamento di esecuzione.

**Comma 9:**

Il comma specifica la copertura finanziaria dell'articolo.

## **CAPO II**

### ***Disposizioni in materia di esercizi pubblici***

**Articolo 34:**

Con questo articolo si propone una modifica alla legge provinciale 14 dicembre 1988, n. 58 (Norme in materia di esercizi pubblici).

**Comma 1:**

Der Titel des VI. Kapitels-bis wird den darauffolgenden Änderungen der Artikel des Kapitels angepasst.

**Absatz 2:**

Die Meisterausbildung im Gastgewerbe wird derzeit zum einen detailliert in der Gastgewerbeordnung geregelt und zum anderen in einer Kurs- und Prüfungsordnung, die auch für die Meisterausbildung im Handwerk sowie für die Handelsfachwirte/Handelsfachwirtinnen-Ausbildung gilt. Die vorgeschlagene Änderung hat das Ziel, die gesamte Meister- und Handelsfachwirteausbildung mit einer einzigen Durchführungsverordnung zu regeln. Dafür soll in alle drei Gewerbeordnungen ein entsprechender Passus eingefügt werden. In der Gastgewerbeordnung selbst würde nur der rechtliche Rahmen für die Durchführungsverordnung festgelegt.

Derzeit werden in Südtirol sämtliche Kurse zur Vorbereitung auf die Meisterprüfung vom Landesamt für Lehrlingswesen und Meisterausbildung organisiert. In den letzten zehn Jahren sind die Anforderungen in der Meisterausbildung deutlich gestiegen (fachliche Komplexität der Meisterausbildung und größerer bürokratischer Aufwand). Dadurch ist es angesichts der beschränkten personellen Ressourcen schwer, der zunehmenden Nachfrage nach Meisterkursen und der Forderung der Berufsverbände nach einer Meisterausbildung in neuen Berufen gerecht zu werden.

Da die Organisation von Kursen im Bereich Unternehmensführung eine Kernkompetenz des WIFI (Weiterbildung und Personalentwicklung) der Handelskammer Bozen darstellt und auch in dessen Statut verankert ist, ist es sinnvoll, diese Kurse an die Handelskammer auszulagern. So könnte sich das Amt für Lehrlingswesen und Meisterausbildung in Zusammenarbeit mit den Berufsschulen auf die Berufsfachkurse konzentrieren, die Kernkompetenz der Berufsbildung. Der Hoteliers- und Gastwirteverband Südtirol sowie der Meisterbund unterstützen diesen Vorschlag.

Mit dem vorgeschlagenen neuen Absatz 3 des Artikels 53/bis könnte das Land der Handelskammer eine Finanzierung für die Durchführung der Kurse zur Vorbereitung auf die Meisterprüfung für den Teil „Unternehmensführung im Gastgewerbe“

Il titolo del titolo VI-bis viene adeguato alle successive modifiche degli articoli del titolo.

**Comma 2:**

La formazione di maestro/maestra professionale nel settore alberghiero attualmente è regolamentata da un lato per molti aspetti dalle norme in materia di esercizi pubblici e dall'altro da un ordinamento dei corsi e degli esami che è valido anche per la formazione di maestro artigiano/maestra artigiana e di tecnico/tecnica del commercio. La modifica proposta mira a regolamentare tutta la formazione per maestro/maestra professionale e tecnico/tecnica del commercio con un unico regolamento di esecuzione. A tal fine, in tutti e tre gli ordinamenti di settore deve essere inserito un relativo passaggio. Le stesse norme in materia di esercizi pubblici si limiterebbero a definire il quadro giuridico del regolamento di esecuzione.

In Alto Adige tutti i corsi di preparazione all'esame di maestro professionale sono attualmente organizzati dall'Ufficio provinciale Apprendistato e maestro artigiano. Negli ultimi dieci anni le esigenze della formazione di maestro professionale sono notevolmente aumentate (complessità tecnica della formazione e aumento degli oneri burocratici). In considerazione delle limitate risorse di personale è difficile soddisfare la crescente domanda di corsi per maestro professionale e la richiesta delle associazioni di categoria per un'offerta formativa di maestro professionale anche per nuove professioni.

Poiché l'organizzazione di corsi nel campo della gestione aziendale è una competenza chiave del WIFI (Formazione e sviluppo del personale) della Camera di Commercio di Bolzano, competenza prevista anche nel suo statuto, appare ragionevole affidare questi corsi alla Camera di Commercio. Ciò consentirebbe all'Ufficio Apprendistato di concentrarsi, in collaborazione con le scuole professionali, sui corsi tecnico-professionali, che costituiscono a loro volta la competenza primaria della formazione professionale. L'Unione albergatori e pubblici esercenti Alto Adige e l'Associazione provinciale dei Maestri professionali sostengono questa proposta.

Con il proposto nuovo comma 3 dell'articolo 53/bis la Provincia potrebbe assegnare alla Camera di Commercio un finanziamento per la realizzazione dei corsi di preparazione della parte d'esame di maestro professionale del settore alberghiero concernente la

gewähren.

Konkret hätte die Umsetzung dieser Bestimmung für das Land Mehrkosten von circa 40.000 Euro pro Vorbereitungskurs in Unternehmensführung zu Folge (Personalkosten des WIFI). In der Regel wird alle zwei Jahre ein Kurs durchgeführt. Zudem ist mit höheren Referentenkosten zu rechnen.

Der Passus im Artikel 53/bis Absatz 2 „*oder die Berufsorganisationen beauftragen, solche Lehrgänge für gesamte Prüfungsteile oder für einzelne Module durchzuführen, wobei die entsprechenden Kosten im Ausmaß von bis zu 90 Prozent erstattet werden*“ soll aus folgenden Gründen ersetzt werden:

- Die Auftragsvergabe seitens der Landesverwaltung wird durch das Vergaberecht geregelt: private Organisationen können nicht per Sondergesetz als Auftragnehmer festgelegt werden; dies widerspricht dem Vergaberecht.
- Die Bestimmung „*bis zu 90 Prozent der entsprechenden Kosten erstattet werden*“ ist im Zusammenhang mit öffentlichen Vergaben nicht rechtmäßig.

Der genannte Passus wurde daher seit seiner Einführung nie angewandt.

#### **Absatz 3:**

Der Absatz sieht vor, dass die Durchführungsverordnung zur Regelung des Fortbildungsabschlusses für Meister im Gastgewerbe laut Artikel 53/bis innerhalb von zwölf Monaten nach Inkrafttreten des Absatzes selbst, d.h. nach Inkrafttreten dieses Gesetzes, erlassen wird.

#### **Absatz 4:**

Diese Übergangsbestimmung ist notwendig, damit es eine Regelung für den Zeitraum bis zum Inkrafttreten der Durchführungsverordnung gibt.

#### **Absatz 5:**

Der Absatz betrifft die finanzielle Deckung des Artikels.

### **3. ABSCHNITT**

#### ***Bestimmungen im Bereich Handel***

#### **Artikel 35:**

Mit diesem Artikel wird eine Änderung zum

gestion aziendale.

In termini concreti, l'adozione di questa normativa comporterebbe per la Provincia costi aggiuntivi di circa 40.000 euro a corso (costo del personale del WIFI). Di regola viene svolto un corso di questo tipo ogni due anni. Inoltre, si prevedono costi più elevati per i relatori.

Il passo del comma 2 dell'articolo 53/bis che recita “*o incaricare le associazioni di mestiere dell'organizzazione di questi corsi per parti d'esame o per singoli moduli, rifondendo le spese fino alla copertura del 90 per cento delle stesse*” dovrebbe essere sostituito per i seguenti motivi:

- L'assegnazione di incarichi da parte dell'amministrazione provinciale è regolamentata dalla normativa sugli appalti pubblici: non si può stabilire con una legge speciale che organizzazioni private siano appaltatori; questo è in contrasto con la normativa sugli appalti pubblici.
- La previsione “*rifondendo fino al 90 per cento delle relative spese*” non è legittima nel contesto degli appalti pubblici.

Per questi motivi detto passo non è mai stato applicato fin dalla sua introduzione.

#### **Comma 3:**

Il comma prevede che il regolamento di esecuzione per la disciplina della formazione per maestro professionale nel settore alberghiero di cui all'articolo 53/bis è emanato entro dodici mesi dall'entrata in vigore dello stesso comma, ovvero dalla data di entrata in vigore della presente legge.

#### **Comma 4:**

Questa disposizione transitoria è necessaria per prevedere una regolamentazione che copre il periodo fino all'entrata in vigore del regolamento di esecuzione.

#### **Comma 5:**

Il comma specifica la copertura finanziaria dell'articolo.

### **CAPO III**

#### ***Disposizioni in materia di commercio***

#### **Articolo 35:**

Con questo articolo si propone una modifica

Landesgesetz vom 17. Februar 2000, Nr. 7 (Neue Handelsordnung), vorgeschlagen.

**Absatz 1:**

Der Titel des VI. Abschnitts-bis wird den darauffolgenden Änderungen der Artikel des Abschnittes angepasst.

**Absatz 2:**

Die Ausbildung zum Handelsfachwirt/zur Handelsfachwirtin wird derzeit zum einen detailliert in der Handelsordnung geregelt und zum anderen in einer Kurs- und Prüfungsordnung, die auch für die Meisterausbildung im Handwerk sowie für die Meisterausbildung im Gastgewerbe gilt. Die vorgeschlagene Änderung hat das Ziel, die gesamte Meister- und Handelsfachwirteausbildung mit einer einzigen Durchführungsverordnung zu regeln. Dafür soll in alle drei Gewerbeordnungen ein entsprechender Passus eingefügt werden. In der Handelsordnung selbst würde nur der rechtliche Rahmen für die Durchführungsverordnung festgelegt.

Das Landesverzeichnis der Abschlusstitel des Bildungssystems und der beruflichen Qualifikationen gemäß Artikel 6/bis Absatz 7 des Landesgesetzes vom 12. November 1992, Nr. 40, in geltender Fassung, ist die Grundlage für die Zuordnung von Bildungsabschlüssen des Landes zum nationalen und damit zum europäischen Qualifikationsrahmen (EQR). Um in Rom die Zuordnung des Handelsfachwirte-Abschlusses zum Niveau 6 des EQR („Bachelor-Niveau“) analog zum Meisterabschluss beantragen zu können, muss für diesen Zweck die Entsprechung von Handelsfachwirte-Abschluss und Meistertitel gesetzlich verankert werden.

Alle Kurse zur Vorbereitung auf die Meisterprüfung und auf die Handelsfachwirte-Prüfung werden in Südtirol derzeit vom Landesamt für Lehrlingswesen und Meisterausbildung organisiert. In den letzten zehn Jahren sind die Anforderungen in der Meisterausbildung deutlich gestiegen (fachliche Komplexität der Meisterausbildung und größerer bürokratischer Aufwand). Dadurch ist es angesichts der beschränkten personellen Ressourcen schwer, der zunehmenden Nachfrage nach Meisterkursen und der Forderung der Berufsverbände nach einer Meisterausbildung in neuen Berufen gerecht zu werden.

alla legge provinciale 17 febbraio 2000, n. 7 (Nuovo ordinamento del commercio).

**Comma 1:**

Il titolo del capo VI-bis viene adeguato alle successive modifiche degli articoli del capo.

**Comma 2:**

La formazione di tecnico del commercio attualmente è regolamentata da un lato per molti aspetti dalle norme in materia di commercio e dall'altro da un ordinamento dei corsi e degli esami che è valido anche per la formazione di maestro artigiano/maestra artigiana e di maestro professionale nel settore alberghiero. La modifica proposta mira a regolamentare tutta la formazione per maestro/maestra professionale e tecnico/tecnica del commercio con un unico regolamento di esecuzione. A tal fine, in tutti e tre gli ordinamenti di settore deve essere inserito un relativo passaggio. Le stesse norme in materia di commercio si limiterebbero a definire il quadro giuridico del regolamento di esecuzione.

Il Repertorio provinciale dei titoli di istruzione e formazione e delle qualificazioni professionali di cui all'articolo 6/bis, comma 7, della legge provinciale 12 novembre 1992, n. 40, e successive modifiche, è il quadro di riferimento per la classificazione delle qualificazioni rilasciate dalla Provincia nel repertorio nazionale e nel quadro europeo delle qualifiche (EQF). Per poter richiedere a Roma la referenziazione del titolo di tecnico/tecnica del commercio al livello 6 dell'EQF ("livello di una laurea triennale") analogo al titolo di maestro, la corrispondenza tra il titolo di tecnico/tecnica del commercio e il titolo di maestro al tal fine deve essere sancita dalla legge.

In Alto Adige tutti i corsi di preparazione all'esame di maestro professionale e all'esame di tecnico del commercio sono attualmente organizzati dall'Ufficio provinciale Apprendistato e maestro artigiano. Negli ultimi dieci anni le esigenze della formazione di maestro professionale sono notevolmente aumentate (complessità tecnica della formazione e aumento degli oneri burocratici). In considerazione delle limitate risorse di personale è difficile soddisfare la crescente domanda di corsi per maestro professionale e la richiesta delle associazioni di categoria per un'offerta formativa di maestro professionale anche per nuove professioni.

Da die Organisation von Kursen für Handelstreibende und Führungskräfte im Handel eine Kernkompetenz des WIFI (Weiterbildung und Personalentwicklung) der Handelskammer Bozen ist und auch in dessen Statut verankert ist, ist es sinnvoll, diese Kurse an die Handelskammer auszulagern. So könnte sich das Amt für Lehrlingswesen und Meisterausbildung in Zusammenarbeit mit den Berufsschulen auf die Berufsfachkurse konzentrieren, die Kernkompetenz der Berufsbildung. Der Handels- und Dienstleistungsverbandes Südtirol sowie der Meisterbund unterstützen diesen Vorschlag.

Mit der neuen Fassung des Artikels 19/bis Absatz 2 könnte das Land der Handelskammer eine Finanzierung für die Durchführung der Kurse zur Vorbereitung auf die Handelsfachwirte-Prüfung gewähren.

Konkret hätte die Umsetzung dieser Bestimmung für das Land Mehrkosten von circa 20.000 Euro pro Vorbereitungskurs auf die Handelsfachwirte-Prüfung zur Folge (Personalkosten des WIFI). In der Regel wird alle zwei bis drei Jahre ein Kurs durchgeführt. Zudem ist mit höheren Referenten-Kosten zu rechnen.

Der Passus im Artikel 19/bis Absatz 2 „*oder die Berufsorganisationen beauftragen, solche Lehrgänge für gesamte Prüfungsteile oder für einzelne Prüfungsmodul durchzuführen, wobei die entsprechenden Kosten im Ausmaß von bis zu 90 Prozent erstattet werden*“ soll aus folgenden Gründen ersetzt werden:

- Die Auftragsvergabe seitens der Landesverwaltung wird durch das Vergaberecht geregelt: private Organisationen können nicht per Sondergesetz als Auftragnehmer festgelegt werden; dies widerspricht dem Vergaberecht.
- Die Bestimmung „*wobei die entsprechenden Kosten im Ausmaß von bis zu 90 Prozent erstattet werden*“ ist im Zusammenhang mit öffentlichen Vergaben nicht rechtmäßig.

Der genannte Passus wurde daher seit seiner Einführung nie angewandt.

### **Absatz 3:**

Der Absatz sieht vor, dass die Durchführungsverordnung zur Regelung des Fortbildungsabschlusses für Handelsfachwirte laut Artikel 19/bis innerhalb von zwölf Monaten nach Inkrafttreten des Absatzes selbst, d.h.

Poiché l'organizzazione di corsi per commercianti e per dirigenti nel settore del commercio è una competenza chiave del WIFI (Formazione e sviluppo del personale) della Camera di Commercio di Bolzano, competenza prevista anche nel suo statuto, appare ragionevole affidare questi corsi alla Camera di Commercio. Ciò consentirebbe all'Ufficio Apprendistato di concentrarsi, in collaborazione con le scuole professionali, sui corsi tecnico-professionali, che costituiscono a loro volta la competenza primaria della formazione professionale. L'Unione commercio turismo servizi e l'Associazione provinciale dei Maestri professionali sostengono questa proposta.

Con la nuova versione del comma 2 dell'articolo 19/bis la Provincia potrebbe assegnare alla Camera di Commercio un finanziamento per la realizzazione dei corsi di preparazione all'esame di tecnico del commercio.

In termini concreti, l'adozione di questa normativa comporterebbe per la Provincia costi aggiuntivi di circa 20.000 euro a corso di preparazione all'esame di tecnico del commercio (costo del personale del WIFI). Di regola viene svolto un corso di questo tipo ogni due-tre anni. Inoltre, si prevedono costi più elevati per i relatori.

Il passo del comma 2 dell'articolo 19/bis che recita “*o incaricare le associazioni di mestiere dell'organizzazione di questi corsi per parti d'esame o per singoli moduli, rifondendo le spese fino alla copertura del 90 per cento delle stesse*” dovrebbe essere sostituito per i seguenti motivi:

- L'assegnazione di incarichi da parte dell'amministrazione provinciale è regolamentata dalla normativa sugli appalti pubblici: non si può stabilire con una legge speciale che organizzazioni private siano appaltatori; questo è in contrasto con la normativa sugli appalti pubblici.
- La previsione “*rifondendo le spese fino alla copertura del 90 per cento delle stesse*” non è legittima nel contesto degli appalti pubblici.

Per questi motivi detto passo non è mai stato applicato fin dalla sua introduzione.

### **Comma 3:**

Il comma prevede che il regolamento di esecuzione per la disciplina della formazione per tecnico di commercio di cui all'articolo 19/bis è emanato entro dodici mesi dall'entrata in vigore dello stesso comma,



nach Inkrafttreten dieses Gesetzes, erlassen wird.

**Absatz 4:**

Diese Übergangsbestimmung ist notwendig, damit es eine Regelung für den Zeitraum bis zum Inkrafttreten der Durchführungsverordnung gibt.

**Absatz 5:**

Der Absatz betrifft die finanzielle Deckung des Artikels.

#### 4. ABSCHNITT

##### ***Bestimmungen im Bereich Steinbrüche und Gruben sowie Torfstiche***

**Artikel 36:**

Mit diesem Artikel werden Änderungen zum Landesgesetz vom 19. Mai 2003, Nr. 7 (Bestimmungen über Steinbrüche, Gruben und Torfstiche), vorgeschlagen.

**Absatz 1:**

Mit dieser Änderung wird Artikel 2 (*Abbau in Steinbrüchen, Gruben und Torfstichen*) ergänzt. Der neue Absatz 2 sieht vor, dass Genehmigungen für Steinbrüche, Gruben und Torfstiche für eine Dauer von höchstens zehn Jahren, wobei jegliche Erneuerung ausgeschlossen ist, unabhängig von der Flächenwidmung gemäß Bauleitplan der Gemeinde erteilt werden können, jedoch die Pflicht samt diesbezüglichen Vorschriften enthalten müssen, den Zustand der betreffenden Flächen so wiederherzustellen, dass er der vorgesehenen Widmung entspricht, samt Entfernung sämtlicher Anlagen, die dieser Widmung nicht entsprechen. Bei Änderung der Flächenwidmung während der Gültigkeitsdauer der Genehmigung sind die Vorschriften und Pflichten entsprechend anzupassen. Die Ergänzung führt im Vergleich zur geltenden Regelung keine neuen Elemente ein, ist aber zur Koordinierung mit dem Landesgesetz Nr. 9/2018 notwendig.

**Absatz 2:**

Artikel 10 wird geändert; der geänderte Text sieht vor, dass die Höhe der Abbauggebühr als Entschädigung für die durch den Abbau verursachte Belastung und für die Nutzung der natürlichen Ressourcen und die Zahlungsmodalitäten mit Dekret des zuständigen Landesrates bzw. der zuständigen Landesrätin im Einvernehmen mit dem Rat der Gemeinden festgelegt werden. Die eingedommene Gebühr muss im

ovvero dalla data di entrata in vigore della presente legge.

**Comma 4:**

Questa disposizione transitoria è necessaria per prevedere una regolamentazione che copre il periodo fino all'entrata in vigore del regolamento di esecuzione.

**Comma 5:**

Il comma specifica la copertura finanziaria dell'articolo.

#### CAPO IV

##### ***Disposizioni in materia di cave e torbiere***

**Articolo 36:**

Con questo articolo si propongono modifiche alla legge provinciale 19 maggio 2003, n. 7 (Disciplina delle cave e torbiere).

**Comma 1:**

Con questa modifica viene integrato l'articolo 2 (*Coltivazione delle cave e delle torbiere*). Il nuovo comma 2 prevede che l'autorizzazione alla coltivazione di cave e torbiere possa essere rilasciata per un periodo non superiore a dieci anni, non rinnovabile, indipendentemente dalla destinazione urbanistica dell'area risultante dal piano urbanistico comunale; essa deve però contenere le prescrizioni e gli obblighi di ripristinare le aree nello stato corrispondente alla destinazione urbanistica e di rimuovere tutti gli impianti non corrispondenti a tale destinazione. Nel caso di modifica della destinazione urbanistica durante il periodo di validità dell'autorizzazione, è necessario adattare di conseguenza le prescrizioni e gli obblighi previsti. L'integrazione non introduce elementi di novità rispetto alla disciplina attuale, ma si rende necessaria nell'ottica del coordinamento con la legge provinciale n. 9/2018.

**Comma 2:**

Con questa modifica viene sostituito l'articolo 10. Il testo modificato prevede che l'ammontare dell'onere di coltivazione a titolo di indennizzo per i disagi derivanti da tale attività e per l'uso delle risorse naturali nonché le modalità di pagamento siano determinati con decreto dell'assessore provinciale competente, in accordo con il Consiglio dei Comuni. L'onere di coltivazione riscosso deve essere utilizzato nel bilancio

Gemeindehaushalt vorwiegend für Umweltausgleichsmaßnahmen verwendet werden und ersetzt alle von anderen Gesetzesbestimmungen vorgesehenen Umweltausgleichsmaßnahmen. Mit dieser Bestimmung werden die Voraussetzungen dafür geschaffen, die Gebührenzahlung flexibler zu regeln, so dass die Verwendung der Gebühren für die Gemeinden einfacher wird.

## 5. ABSCHNITT

### *Bestimmungen im Bereich Wirtschaft*

#### **Artikel 37:**

Mit diesem Artikel erfolgt eine Änderung zum Landesgesetz vom 13. Februar 1997, Nr. 4 (Maßnahmen des Landes Südtirol zur Förderung der gewerblichen Wirtschaft).

#### **Absatz 1:**

Ziel der Änderung ist es, die Voraussetzungen für allfällige Fördermaßnahmen zugunsten von Unternehmen zu schaffen, die Dorflifte betreiben. Diese Fördermaßnahmen sollen sowohl Führungskosten als auch die Abdeckung eventueller Geschäftsverluste umfassen.

## 6. ABSCHNITT

### *Bestimmungen im Bereich Forschung und Innovation*

#### **Artikel 38:**

Mit diesem Artikel werden Änderungen zum Landesgesetz vom 13. Dezember 2006, Nr. 14 (Forschung und Innovation), vorgenommen.

#### **Absatz 1:**

Der Rat für Wissenschaft, Forschung und Innovation hat die Aufgabe, Vorschläge für Leitlinien und Schwerpunkte der Wissenschafts- und Innovationsförderung auszuarbeiten. Er begutachtet den mehrjährigen Landesplan für Forschung und Innovation, kann Empfehlungen für die Stärkung des Standortes Südtirol abgeben und Maßnahmen oder Programme vorschlagen, welche die Forschungs- und Innovationstätigkeit des Landes fördern.

Artikel 5 Absatz 5 regelt die Zusammensetzung des Rates für Wissenschaft, Forschung und Innovation und legt die Institutionen fest, die die Mitglieder des Rates namhaft machen.

comunale prevalentemente per misure di compensazione ambientale e sostituisce tutte le misure di compensazione ambientale previste da altre disposizioni normative. Con questa disposizione si creano i presupposti per poter disciplinare in modo più flessibile il pagamento degli oneri, in modo tale da agevolare i comuni nell'utilizzo degli stessi.

## CAPO V

### *Disposizioni in materia di economia*

#### **Articolo 37:**

Con questo articolo si propone una modifica alla legge provinciale 13 febbraio 1997, n. 4 (Interventi della Provincia autonoma di Bolzano-Alto Adige per il sostegno dell'economia).

#### **Comma 1:**

L'obiettivo della modifica è creare i presupposti per eventuali misure di incentivazione a favore di imprese che gestiscono impianti di risalita di paese. Tali incentivi devono riguardare sia le spese di gestione che la copertura di eventuali perdite d'esercizio.

## CAPO VI

### *Disposizioni in materia di ricerca e innovazione*

#### **Articolo 38:**

Con questo articolo si propongono modifiche alla legge provinciale 13 dicembre 2006, n. 14 (Ricerca e innovazione).

#### **Comma 1:**

Il compito della Consulta per la ricerca scientifica e l'innovazione consiste nell'elaborazione di proposte di linee guida e di priorità per l'incentivazione delle attività di ricerca e innovazione e nella formulazione di un parere sul piano pluriennale provinciale per questo settore. La Consulta presenta proposte per il rafforzamento del sistema Alto Adige e propone interventi o programmi atti a promuovere l'attività di ricerca e di innovazione della Provincia.

Il comma 5 dell'articolo 5 disciplina la composizione della Consulta per la ricerca scientifica e l'innovazione e determina le istituzioni che designano i membri della

Mit Beschluss vom 11. September 2018, Nr. 893, hat die Landesregierung ein Rahmenabkommen mit der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer Bozen zur Neuordnung der Aufgaben der IDM sowie die Satzung der NOI AG genehmigt. Mit genanntem Beschluss wurde jener Teil, der sich innerhalb der IDM mit NOI und Innovation beschäftigt – mit Ausnahme eng definierter Profile zur Erbringung allgemeiner Innovationsberatungstätigkeit – vollständig ausgegliedert und in die bestehende BLS eingegliedert, die sich mit der Entwicklung und Verwaltung des NOI beschäftigt. BLS wurde nach der Eingliederung der Abteilung Development und damit verbundener Stellen aus der Verwaltung und Kommunikation in NOI AG umbenannt.

Da die Zuständigkeiten im Bereich Wissenschaft, Forschung und Innovation so von IDM Südtirol – Alto Adige an die NOI AG übertragen wurden, wird es für zweckmäßig erachtet, dass die NOI AG anstelle von IDM Südtirol – Alto Adige Fachpersonen als Mitglieder des Rates namhaft macht.

#### **Absatz 2:**

Das Land fördert die wissenschaftliche Forschung, die sich an den Maßstäben der internationalen Wissenschaftsgemeinde orientiert und dem wissenschaftlichen Fortschritt des Standorts Südtirol dient. Das Land wertet die Forschungs- und Versuchstätigkeit auf und unterstützt die Zusammenarbeit zwischen Forschungseinrichtungen innerhalb und außerhalb Südtirols.

Mit dieser Änderung wird die Möglichkeit vorgesehen, das Land zu ermächtigen, nicht nur selbst Wissenschaftspreise, Stipendien und Forschungsbeihilfen zu stiften, sondern sich auch an Wissenschaftspreisen, Stipendien und Forschungsbeihilfen anderer in- und ausländischer Körperschaften zu beteiligen, sollte eine solche Beteiligung als strategisch interessant für den Forschungsstandort Südtirol bewertet werden.

Um Südtirol international als Forschungsstandort zu verankern, wird es als vorteilhaft erachtet, vermehrt auch in Zusammenarbeit mit anderen Partnern gezielte Fördermaßnahmen umsetzen zu können.

#### **Absatz 3:**

Mit der Einfügung des neuen Buchstabens j) wird die Möglichkeit vorgesehen, das Land zu

Consulta.

Con deliberazione 11 settembre 2018, n. 893, la Giunta provinciale ha approvato l'accordo quadro tra Provincia autonoma di Bolzano e Camera di Commercio, Industria, Artigianato e Agricoltura di Bolzano, finalizzato alla redistribuzione dei compiti di IDM, nonché lo statuto della società NOI S.p.a. Con la deliberazione citata la parte all'interno dell'IDM che si occupava di NOI e innovazione è stata completamente scorporata e integrata nella società BLS, responsabile dello sviluppo e della gestione del NOI Techpark, fatta eccezione per alcuni profili ben definiti che svolgono attività di consulenza generale sull'innovazione. Dopo l'integrazione del reparto Development e dei relativi posti con funzioni amministrative e di comunicazione, la BLS è stata ridenominata NOI S.p.a.

Essendo le competenze in materia di ricerca scientifica ed innovazione passate da IDM Südtirol - Alto Adige alla NOI S.p.a., si ritiene opportuno che quest'ultima società subentri ad IDM Südtirol - Alto Adige nella funzione di designazione di un esperto/esperta quale membro della Consulta.

#### **Comma 2:**

La Provincia promuove le attività di ricerca scientifica conformi agli standard della comunità scientifica internazionale e destinate a contribuire al progresso scientifico del territorio. La Provincia valorizza le attività di ricerca e sperimentazione scientifica, favorendo la collaborazione tra organismi di ricerca operanti all'interno e al di fuori del territorio provinciale.

Con la presente modifica si introduce la possibilità per la Provincia non solo di istituire direttamente premi scientifici, borse di studio e contributi individuali per la ricerca, bensì di partecipare anche all'istituzione di premi, borse e contributi per la ricerca promossi da altri enti nazionali ed internazionali, qualora una tale partecipazione rivestisse un interesse strategico per un territorio a vocazione scientifica come l'Alto Adige.

Per rafforzare il posizionamento internazionale dell'Alto Adige quale territorio a vocazione scientifica, si ritiene utile poter promuovere azioni mirate al sostegno della ricerca sempre più anche in collaborazione con altri partner.

#### **Comma 3:**

Con l'inserimento di questa nuova lettera j) si prevede la possibilità per la Provincia di

ermächtigen, sich im lokalen, nationalen und internationalen Kontext an gezielten Maßnahmen (Initiativen, Preise und Sensibilisierungskampagnen) zur Förderung der wissenschaftlichen Forschung zu beteiligen, sofern dies die Sichtbarkeit des Forschungs-, Wissenschafts- und Innovationsstandorts Südtirol stärkt.

Um Südtirol als Forschungsstandort international zu verankern, wird es als vorteilhaft erachtet, vermehrt auch auf Euregio-Ebene, auf nationaler Ebene und auch im internationalen Kontext mit gezielten Maßnahmen strategische Präsenz zu zeigen, auf den Forschungsstandort Südtirol aufmerksam zu machen und die internationale Vernetzung zu fördern.

#### **Absatz 4:**

Die Einfügung dieses neuen Absatzes ist im Zusammenhang mit der Einfügung des Buchstabens j) in Artikel 9 Absatz 1 zu sehen, auf den ausdrücklich Bezug genommen wird.

Zur besseren Positionierung Südtirols als Forschungsstandort im nationalen und internationalen Kontext ist es vorteilhaft, im Fall eines strategischen Interesses seitens des Landes auch mit Partnern zusammenarbeiten zu können, die ihre Tätigkeit außerhalb des Landes ausüben. Nur in Zusammenarbeit auch mit internationalen Partnern kann die Sichtbarkeit des Forschungs-, Wissenschafts- und Innovationsstandorts Südtirols im internationalen Kontext gestärkt werden, eine Grundvoraussetzung beim Anwerben von Talenten und zur Steigerung der Wettbewerbsfähigkeit des Landes in den Bereichen Wissenschaft/Innovation.

#### **Absatz 5:**

Der Absatz betrifft die finanzielle Deckung des Artikels.

## **7. ABSCHNITT**

### ***Aufhebung von Rechtsvorschriften***

#### **Artikel 39:**

Mit diesem Artikel werden verschiedene Landesbestimmungen aufgehoben.

#### **Absatz 1:**

#### **Buchstabe a):**

Die Artikel 13 bis 19 und der Artikel 20 der Handwerksordnung regeln derzeit viele Einzelaspekte der Meisterausbildung – von der Zusammensetzung der Prüfungskommission

partecipare ad azioni specifiche a favore della ricerca scientifica (iniziative, premi e campagne di sensibilizzazione) a livello locale, nazionale ed internazionale, qualora servano a migliorare la visibilità dell'Alto Adige come territorio vocato alla ricerca, allo sviluppo e all'innovazione.

Ai fini di rafforzare il posizionamento internazionale dell'Alto Adige quale territorio a vocazione scientifica, si ritiene opportuno rafforzare la sua presenza strategica, sia a livello di Euregio che a livello nazionale ed internazionale, tramite azioni mirate che contribuiscano a mettere in luce il ruolo dell'Alto Adige nel panorama scientifico internazionale e promuovano il networking internazionale.

#### **Comma 4:**

L'introduzione di questo comma è legata all'aggiunta della lettera j) nel comma 1 dell'articolo 9, alla quale viene fatto esplicito riferimento.

Per un migliore posizionamento dell'Alto Adige quale territorio a vocazione scientifica a livello nazionale ed internazionale, si ritiene utile, nel caso di un interesse strategico da parte della Provincia, poter collaborare anche con partner che svolgono attività al di fuori del territorio provinciale. Solo grazie a partner anche internazionali si può migliorare la visibilità internazionale dell'Alto Adige quale territorio vocato alla ricerca e all'innovazione, presupposto essenziale per poter attrarre talenti e migliorare la competitività scientifica ed innovativa della provincia di Bolzano.

#### **Comma 5:**

Il comma contiene la disposizione sulla copertura finanziaria dell'articolo.

## **CAPO VII**

### ***Abrogazione di norme***

#### **Articolo 39:**

Con quest'articolo vengono abrogate diverse disposizioni provinciali.

#### **Comma 1:**

#### **Lettera a):**

Gli articoli da 13 a 19 e l'articolo 20 dell'ordinamento dell'artigianato regolano attualmente molti aspetti specifici relativi alla formazione per maestro/maestra artigiana –

bis zur Anerkennung von Bildungsguthaben. Künftig sollen alle diese Aspekte mit Durchführungsverordnung geregelt werden. Aus diesem Grund werden die entsprechenden Gesetzesartikel aufgehoben.

**Buchstabe b):**

Die Artikel 53/ter bis 53/novies der Gastgewerbeordnung regeln derzeit viele Einzelaspekte der Meisterausbildung – von der Zusammensetzung der Prüfungskommission bis zur Anerkennung von Bildungsguthaben. Künftig sollen alle diese Aspekte mit Durchführungsverordnung geregelt werden. Aus diesem Grund werden die entsprechenden Gesetzesartikel aufgehoben.

**Buchstabe c):**

Die Artikel 19/ter bis 19/sexies der Handelsordnung regeln derzeit viele Einzelaspekte des Fortbildungsabschlusses für Handelsfachwirte – von der Zusammensetzung der Prüfungskommission bis zur Anerkennung von Bildungsguthaben. Künftig sollen alle diese Aspekte mit Durchführungsverordnung geregelt werden. Aus diesem Grund werden die entsprechenden Gesetzesartikel aufgehoben.

**Buchstabe d):**

Aufgehoben wird auch Artikel 2 Absatz 2 Buchstabe h) des Landesgesetzes vom 20. Mai 1992, Nr. 15 (Initiativen des Landes im Bereich des Verbraucherschutzes). Dieser sieht vor, dass es Aufgabe der Verbraucherzentrale ist, bei der Festlegung der Qualitätsstandards für örtliche öffentliche Dienstleistungen, die von privaten Rechtsträgern erbracht werden, mitzuwirken und die Anwendung dieser Standards zu überwachen.

Der öffentliche Beitrag im Sinne von Artikel 2 Absatz 2 Buchstabe h) ist überholt, da die darin vorgesehenen Tätigkeiten nun gemäß Beschluss der Landesregierung Nr. 1407/2017 erbracht und vergütet werden.

**V. TITEL  
SCHLUSSBESTIMMUNGEN**

**1. ABSCHNITT**

***Finanzbestimmung und Inkrafttreten***

dalla composizione della commissione d'esame al riconoscimento dei crediti formativi. In futuro tutti questi aspetti saranno disciplinati da un regolamento di esecuzione. Per tale motivo vengono abrogati i relativi articoli di legge.

**Lettera b):**

Gli articoli da 53/ter a 53/novies delle norme in materia di esercizi pubblici attualmente regolano molti aspetti specifici relativi alla formazione per maestri/maestre professionali – dalla composizione della commissione d'esame al riconoscimento di crediti formativi. In futuro tutti questi aspetti saranno disciplinati da un regolamento di esecuzione. Per tale motivo vengono abrogati i relativi articoli di legge.

**Lettera c):**

Gli articoli da 19/ter a 19/sexies della legge sul commercio attualmente regolano molti aspetti specifici relativi alla formazione per tecnico di commercio – dalla composizione della commissione d'esame al riconoscimento di crediti formativi. In futuro tutti questi aspetti saranno disciplinati da un regolamento di esecuzione. Per tale motivo vengono abrogati i relativi articoli di legge.

**Lettera d):**

Viene abrogata anche la lettera h) del comma 2 dell'articolo 2 della legge provinciale 20 maggio 1992, n. 15 (Iniziativa della Provincia in materia di difesa dei consumatori e utenti). Tale lettera prevede che è compito del Centro Tutela Consumatori partecipare alla determinazione degli standard di qualità dei servizi pubblici locali erogati dai soggetti privati e vigilare sull'applicazione di tali standard.

Il contributo pubblico ai sensi dell'articolo 2, comma 2, lettera h), è diventato obsoleto, visto che le attività ivi indicate vengono ora svolte e retribuite ai sensi della deliberazione della Giunta provinciale n. 1407/2017.

**TITOLO V  
NORME FINALI**

**CAPO I**

***Disposizione finanziaria ed entrata in vigore***

**Artikel 40:**

**Absätze 1 und 2:**

Der Artikel enthält die finanzielle Deckung dieses Gesetzes.

**Artikel 41:**

**Absatz 1:**

Mit dieser Bestimmung wird verfügt, dass dieses Gesetz am Tag nach seiner Veröffentlichung im Amtsblatt der Region in Kraft tritt.

Die Abgeordneten werden gebeten, diesen Gesetzentwurf zu genehmigen.

Juni 2019

DER LANDESHAUPTMANN

Arno Kompatscher

**Articolo 40:**

**Commi 1 e 2:**

L'articolo contiene la disposizione sulla copertura finanziaria della presente legge.

**Articolo 41:**

**Comma 1:**

Con questa disposizione si dispone l'entrata in vigore della presente legge il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Si chiede alle Signore e ai Signori Consiglieri l'approvazione dell'allegato disegno di legge.

Giugno 2019

II PRESIDENTE DELLA PROVINCIA